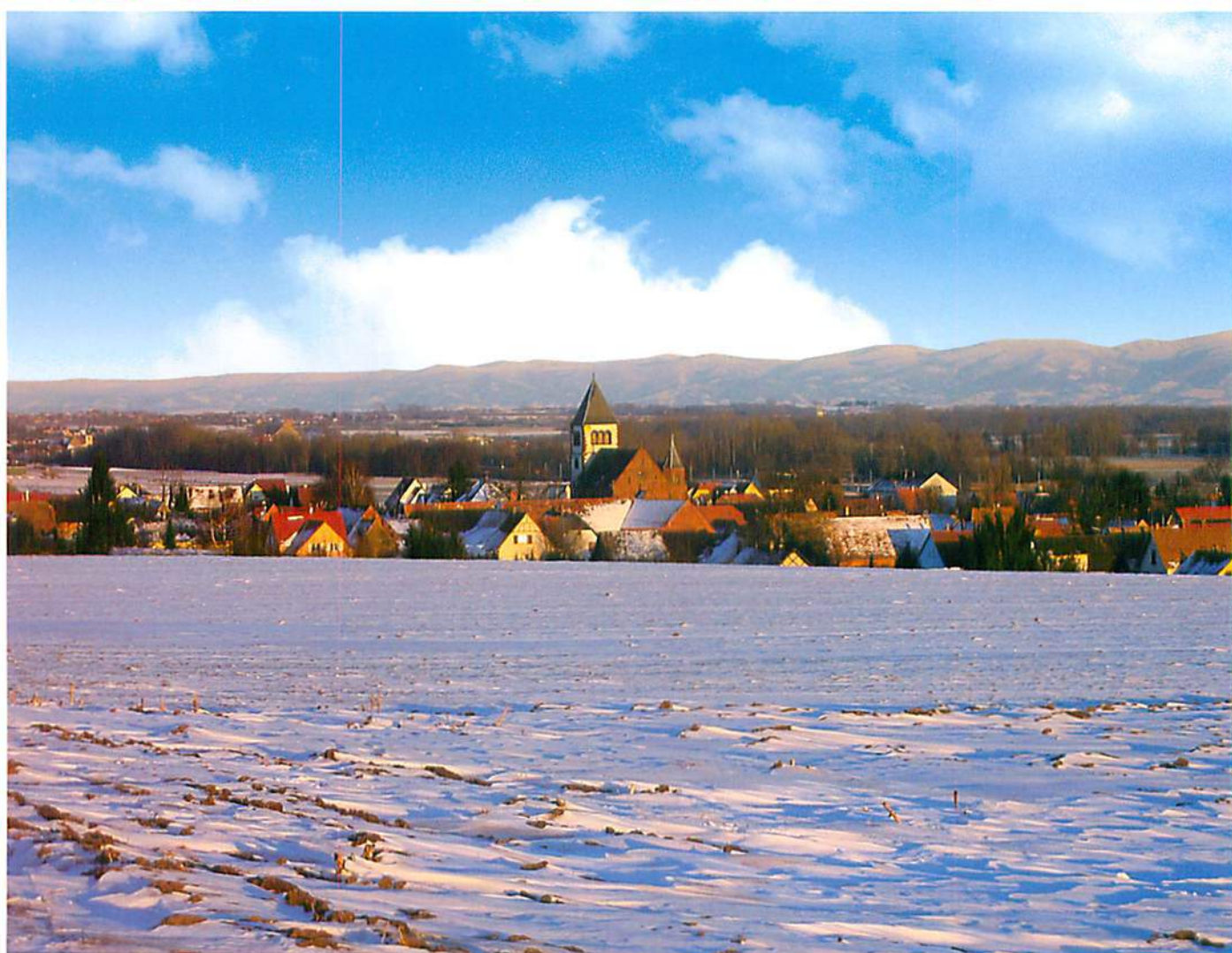


Schwindratzheim

Infos



Bulletin municipal n° 22
Janvier 2011

Editorial

Cette année, la cérémonie du 14 Juillet m'aura ému encore davantage que les années précédentes.

Elle aura été l'occasion pour la municipalité, donc pour la commune toute entière, de rendre hommage, par la remise d'un diplôme d'honneur, aux anciens combattants de Schwindratzheim qui ont tant souffert pendant la deuxième guerre mondiale.

Comment imaginer, en effet, ce qu'a été cette guerre qui a fait 30.000 morts par jour pendant 6 ans !

Aujourd'hui, 70 ans après, est venu le temps du souvenir, le temps de la mémoire, en un mot celui de l'Histoire.

Chacun, en effet, comprend que le devoir de mémoire assure d'abord la volonté de tirer des leçons du passé pour en épargner la récurrence pour le présent et le futur.

De ce point de vue là, le caractère particulièrement destructeur du XX^e siècle, à une échelle quasi mondiale explique le besoin éprouvé par les peuples de se préserver de l'émergence de nouvelles barbaries.

Précisément parce que «la banalité du mal» est avérée et le risque d'une barbarie toujours d'actualité –qu'on pense au génocide rwandais par exemple–, les sociétés se donnent un impératif moral de refus de l'oubli.

A ce titre, le devoir de mémoire répond non seulement au souci de reconnaissance des victimes mais également à celui d'un exutoire de la culpabilité à leur égard.

Le mémorial de l'Alsace-Moselle à Schirmeck relatif à l'histoire si complexe de notre région pendant la seconde guerre mondiale, ne compense et ne compensera certes jamais le chagrin et la souffrance des victimes mais il permet de ne pas leur infliger une deuxième mort par l'oubli et de les réintégrer par là-même aussi à l'unité nationale.

Mais la mémoire répond aussi à un besoin primordial de toute société humaine en ce sens qu'elle assure la cohésion du groupe autour d'une vision commune de son passé.

En font partie les images d'Epinal ou les fameuses affiches Rossignol racontées aux enfants des écoles primaires qui découvraient, par exemple, comment Saint Louis rendait la justice sous son chêne dans la forêt de Vincennes...



La mémoire collective n'est donc pas neutre puisqu'elle exprime et dessine les contours de l'identité de la société qui la porte.

Mais, en même temps, en tant que telle, elle est aussi potentiellement source de danger parce qu'elle peut se présenter sous forme de revendications identitaires qui ont fait trop souvent le lit des nationalismes et des fanatismes de tous ordres.

Le risque est alors dans le fait que l'identité se crée par opposition, dans la reconnaissance du groupe par rapport aux autres.

A chacun de nous d'être vigilant.

Tout l'enjeu est là. Vivre ensemble.

C'est un véritable défi pour notre société.

Ce défi réside précisément dans le fait qu'il faut concilier deux logiques distinctes : la justice et la politique.

La justice milite en faveur du devoir de mémoire par respect pour les victimes. Elle s'appuie également à d'autres titres sur l'histoire en ce que celle-ci cherche la vérité.

Mais la logique politique pense le vivre ensemble comme exigence première. A ce titre, l'amnistie est toujours une décision politique ; elle n'est pas naturelle, mais sa fonction est de taire les querelles, les désirs de revanche pour construire l'avenir.

L'amnistie c'est le pardon des hommes.

C'est une porte ouverte sur la clémence.

L'amnistie et le pardon favorisent, en effet, ensemble la paix sociale et laissent ensuite à l'histoire son véritable rôle de connaissance, non de jugement.

Et si, comme Victor Hugo, je pense que aimer c'est agir, alors il est indispensable que nous agissions chacun en faveur de la Paix.

Bonne Année à tous

Philippe OBRECHT

3	Le mot du maire	<i>Sommaire</i>
4 et 5	Infos budgétaires	
6 à 10	Cadre de vie	
11	Citoyenne à l'honneur	
12 et 13	Le fleurissement du village... un sourire extérieur	
14 à 18	L'état civil	
19 à 23	Les écoles	
24 à 47	La dynamique de nos associations	
48 et 49	Les paroisses de Schwindratzheim	
50 à 52	La page écolo	
53	Le Sictu	
54	Civisme - Incivilité	
55	Site internet de Schwindratzheim	

Responsable publication : Mairie de Schwindratzheim : Philippe OBRECHT
Comité de rédaction : Philippe OBRECHT, Brigitte BURGER, Mathieu DURINGER, Charles MEHL, Norbert PONTA, Liliane SUTTER, Xavier ULRICH
Photos : Associations - Mairie - Hubert BERNHARDT
Conception, Impression : Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70
Dépot légal : Janvier 2011
Par respect de l'environnement, ce document est imprimé sur du papier sans chlore PEFC



Il y a un an, tout le monde parlait de la crise.

Aujourd'hui, on l'évoque moins mais elle est toujours là et continue de toucher les familles, les retraités, les entreprises et les commerces. Elle n'épargne ni les associations ni les collectivités.

Le Conseil Municipal a œuvré au développement et à l'avenir de notre village avec le souci de la rigueur et de la gestion efficace de l'argent public, c'est-à-dire du vôtre. En tant que Maire, j'ai une ligne de conduite à respecter, à savoir celle de l'intérêt général.

2011 s'ouvre à nous avec plusieurs projets d'envergure, telle la réhabilitation d'une partie des logements de gendarmerie ainsi que la réfection du terrain de football annoncée pour l'année écoulée et reportée au prochain budget, après entente sur la participation financière du FC Schwindratzheim.

Par ailleurs, la modification du POS est en cours et devrait permettre de démarrer enfin la réalisation de la Zone à l'entrée Est. Les négociations avec l'aménageur ont été renouées sur des bases clairement définies afin que l'acquisition foncière se fasse en toute transparence et équité.

Au nom du Conseil Municipal, je vous souhaite une Bonne Année dans la joie et la sérénité.

Que 2011 vous comble des bienfaits de la Santé, réponde à vos aspirations et apporte réconfort et espoir à ceux qui connaissent des difficultés.

Liliane SUTTER, Maire





Infos budgétaires

Budget communal

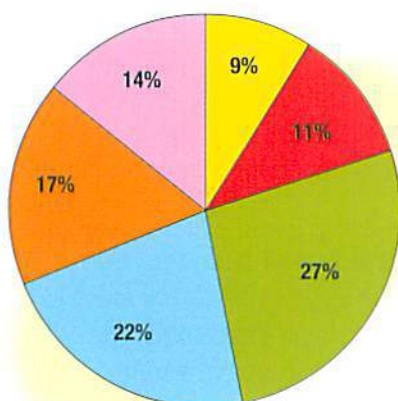
Budget réalisé 2009

Dépenses :	1 254 389,04 €
Recettes :	1 674 155,52 €
Excédent global :	419 766,48 €

Budget prévisionnel 2010

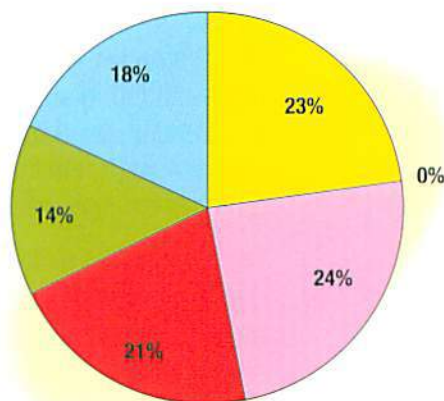
(équilibré en dépenses et en recettes)	2 569 080 €
dont fonctionnement :	1 276 120 €
dont investissement :	1 292 960 €

Recettes réelles 2009



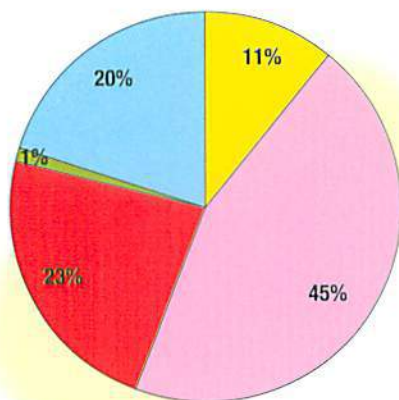
● Participations et subventions	9%
● Produit des emprunts	11%
● Excédent reporté	27%
● Taxes locales directes	22%
● Dotations de l'État	17%
● Autres recettes diverses	14%

Recettes prévisionnelles 2010



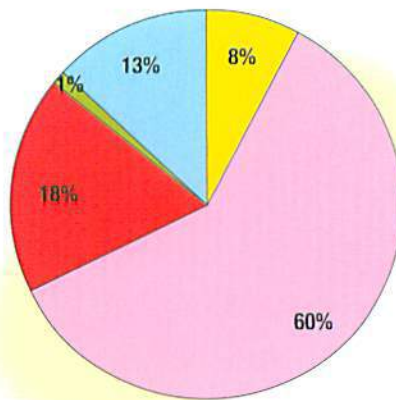
● Participations et subventions	23%
● Produit des emprunts	0%
● Excédent reporté	24%
● Taxes locales directes	21%
● Dotations de l'État	14%
● Autres recettes diverses	18%

Dépenses réelles 2009



● Remboursement de la dette	11%
● Travaux d'investissement	45%
● Charges de gestion courante	23%
● Autres charges diverses	1%
● Charges de personnel	20%

Dépenses prévisionnelles 2010



● Remboursement de la dette	8%
● Travaux d'investissement	60%
● Charges de gestion courante	18%
● Autres charges diverses	1%
● Charges de personnel	13%





Infos budgétaires

Le budget d'une commune

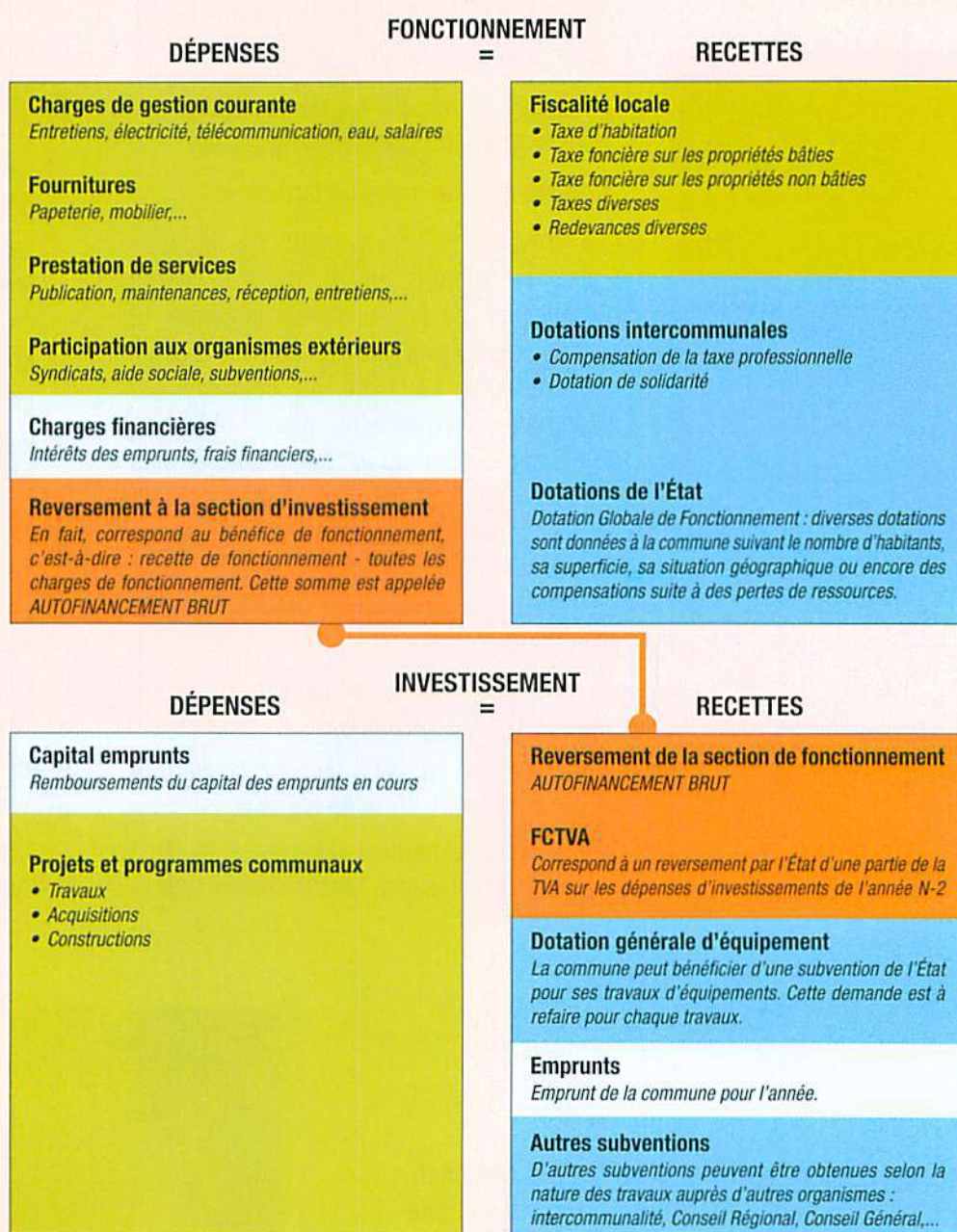
En tant qu'habitant non initié, il est parfois difficile d'appréhender le budget de la commune. Loin d'être un cours sur la question, voici une approche qui permet de saisir l'essentiel.

Un budget communal est annuel. Il comporte deux sections. Ces sections sont désignées "Fonctionnement" et "Investissement".

La section de fonctionnement retrace toute la gestion liée aux ordres courants de la commune. Cela va de l'entretien des espaces verts jusqu'aux factures d'électricité, en passant par les salaires des agents.

La section d'investissement représente tout ce qui peut modifier la valeur du patrimoine de la commune (la rénovation d'une école, par exemple).

Le principal à savoir



Chaque section comporte à son tour deux parties : recettes et dépenses.

Recettes et dépenses doivent être équilibrées, c'est-à-dire que leurs montants doivent être rigoureusement identiques. Le schéma ci-dessus résume la structure générale d'un budget. Nous voyons avec ce schéma que d'autres acteurs entrent dans l'établissement d'un budget communal : l'Etat, les autres collectivités, les banques.

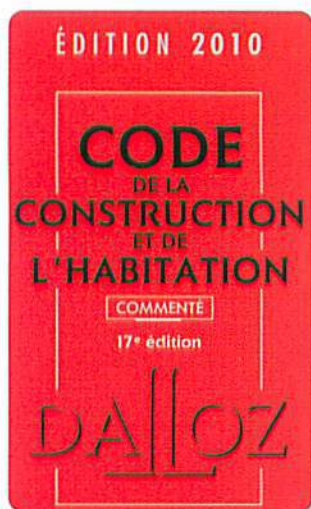
A chaque début d'année, la commune connaît le montant de ses diverses dotations. L'équipe municipale, quant à elle, met en place son programme annuel suivant le projet global du mandat en cours. La suite consiste à établir un équilibre entre pression fiscale (taxes locales), l'ambition des projets (l'investissement), les services rendus à la population (le fonctionnement) et le recours à l'emprunt...





Cadre de vie

Urbanisme



Petit rappel des formalités pour les constructions et divers travaux d'urbanisme :

Dans une zone constructible :

- ✓ Plus de 20 m² : permis de construire
- ✓ De 2 à 20 m² : déclaration préalable
- ✓ Moins de 2 m² : pas de formalité.

Les travaux de ravalement de façades (crépis et peinture) entrent dans le champ d'application de la déclaration préalable et sont soumis à l'avis du coloriste pour le choix des couleurs. La fiche du coloriste est également indispensable pour l'obtention d'une subvention de la commune, le cas échéant mais ces deux conditions ne sont pas liées. Même en dehors d'une demande de subvention, la déclaration préalable pour les travaux de ravalement des façades est obligatoire.

Autres exemples de travaux nécessitant une déclaration préalable :

- ✓ Piscine non couverte ou avec couverture de moins de 1,80 m de hauteur.
- ✓ Mur dont la hauteur dépasse 2 m dans la zone de l'ancien village (zones UAa et

UAb). Attention, dans les zones lotissements (anciens ou nouveaux) la hauteur des murs et clôtures est réglementée.

- ✓ Installation pour plus de 3 mois par an d'une caravane (hors camping et garage).
- ✓ Installation de panneaux solaires ou photovoltaïques sur une toiture existante.
- ✓ Modification de l'aspect d'une façade (création d'une ouverture, suppression d'une ouverture,...).
- ✓ Mise en place de fenêtres de toit ou chiens assis sur la toiture d'un bâtiment.
- ✓ Installation d'une véranda de moins de 20 m².

Toute la réglementation et les formulaires sont consultables et téléchargeables sur le site du ministère chargé de l'urbanisme : <http://www.urbanisme.equipement.gouv.fr/>

Pour l'obtention de votre plan parcellaire, il est également disponible sur internet : <http://www.cadastre.gouv.fr/>

Pour de plus amples informations, les services de la mairie et de la DDT (service instructeur) restent à votre disposition.

Secourisme

Pendant 2 jours au mois d'avril, Yves Mosbach, formateur auprès de l'Union Départementale des Sapeurs-Pompiers du Bas-Rhin, a formé le personnel communal aux gestes de premiers secours.

La formation était initialement prévue pour les 2 ATSEM, Françoise Juchs et Fabienne Goetz qui sont en contact avec les enfants des écoles maternelles.

Mais Patrick Schneider, Isabelle Ziller, Brigitte Knittel, Dominique Munch et Dany Metz ont également suivi ces cours théoriques et pratiques qui se sont révélés fort instructifs.





Cadre de vie

Les travaux en 2010

Approuvé dès juillet 2008 à l'unanimité par le conseil municipal, le projet de réaménagement du groupe scolaire restera le gros chantier de ce début de mandat.

Indiscutablement, c'est une réussite.

L'objectif était triple :

Offrir aux élèves et aux enseignants des sanitaires salubres.

En profiter pour construire un nouveau préau conçu pour limiter les courants d'air et les effets du mauvais temps.

Réserver un emplacement pour un ascenseur afin de permettre l'accessibilité aux étages de l'école aux personnes à mobilité réduite.

D'une manière générale, tous les établissements recevant du public devront se conformer aux dispositions de loi sur le handicap à l'échéance 2015.

Et la commune de Schwindratzheim ne pourra s'y soustraire...

Sous la houlette de M. HAIBACH, architecte, ce ne sont pas moins d'une quinzaine d'entreprises qui sont intervenues sur ce chantier.

Le montant total des dépenses s'élève à 394 832 euros au 31 décembre 2010.

Au-delà de l'aspect financier, ces travaux ont nécessité un suivi constant et assidu.

Christian Richert, Adjoint au Maire chargé des travaux, Patrick Schneider assurant la veille administrative et Liliane Sutter coordonnant l'ensemble, n'ont, en effet, pas ménagé leurs efforts, en assistant quasiment toutes les semaines, depuis un an, aux réunions de chantier hebdomadaires.

Le 8 mai dernier, avant la cérémonie officielle, l'ensemble du conseil municipal s'est rendu sur place pour constater l'avancement du chantier et chacun a pu se rendre compte que l'aménagement intérieur du bloc sanitaire a été particulièrement soigné.



Septembre 2009



Février 2010



Mai 2010





Cadre de vie



Été 2010 - Remise en peinture d'une salle de classe de l'école maternelle et des couloirs du premier étage de l'école primaire.



Les autres bâtiments communaux

Après avoir fait réaliser une étude énergétique par le Conseil Régional, la Commune de Schwindratzheim a financé la pose de fenêtres en double vitrage du Presbytère.

Montant des travaux : 14 811 euros TTC.

De même, durant l'été, tous les volets de l'ancienne école de la rue des Pierres ont été changés.

Au premier étage, les volets ont été équipés de boîtiers photovoltaïques.

Montant des travaux : 4 701 euros TTC.

La voirie

D'importants travaux de voirie ont été réalisés dans la rue de l'Eglise, la rue des Pierres, la rue des Vergers et la rue des Vosges.

Le parking attenant au cimetière a également été intégralement repris, de même que la rue des Champs.

Montant des travaux : 23 330 euros TTC.





Cadre de vie



Elagage des Stengele

Afin de sécuriser les abords de la salle polyvalente avant le démarrage du Centre Aéré au mois de juillet, Mathieu Duringer, Dany Metz, Armand Muller et Dominique Munch ont procédé à l'élagage des peupliers.

Le bois a été broyé sur place puis déposé pour être recyclé sur la plate-forme de compostage de Dettwiller.

Les fascines

Depuis plusieurs années, la commune de Schwindsheim est soumise au risque d'inondation par coulées d'eaux boueuses sur sa partie Nord suite à de violents épisodes orageux où les eaux de ruissellement chargées en sédiments et débris végétaux menacent les habitations en bas de versant.

Pour les bassins versants où la trame d'obstacles est insuffisante, il existe un aménagement facile à mettre en place et efficace dans la lutte contre le ruissellement et l'érosion : la fascine (ou diguette) est un aménagement hydraulique végétal dont les principaux objectifs sont de freiner l'eau et de retenir les limons.

Elles sont installées entre deux parcelles pour ne pas gêner le travail du sol dans les champs. Elles doivent être installées le plus en amont possible, aux départs des ruissellements.

Les fascines se composent de deux rangées de pieux en saules espacés de 50 centimètres et enfoncés d'au moins 1 mètre et dépassant d'1 mètre. L'emprise au sol varie de 50 à 70 centimètres.



L'efficacité de la fascine sera renforcée si elle s'accompagne en amont de mesures agronomiques comme le couvert végétal.

C'est pourquoi sous l'impulsion de Christian Richert, avec la participation volontaire des exploitants agricoles, la municipalité a décidé, en collaboration avec le Conseil Général, la Chambre d'Agriculture du Bas-Rhin, de renforcer le dispositif en implantant de nouvelles bandes enherbées (dont l'une sera sous forme de couvert fleuri) ainsi que des fascines sur les parcelles agricoles au lieu-dit «Flachsland» ou «Fliess».

Ce dispositif d'un coût total de 7 738,- € HT est subventionné à 60% par le Conseil Général 67.



*Banc dans la colline rénové
par son propriétaire
Jean-Pierre HAMM*



Mobilier urbain





Cadre de vie

Les vœux de la municipalité en 2010

La municipalité de Schwindratzheim a organisé le 8 janvier dernier, sa traditionnelle cérémonie des vœux au Centre Culturel.

L'occasion de rassembler toutes les forces vives du village et, pour Madame le Maire, de remercier chacun des membres des associations, des bénévoles du Point Lecture et tous ceux qui, par leur dévouement ou leurs compétences, rendent service à la commune.



Les forces vives de Schwindratzheim à l'honneur



Visite de Roger ENGEL

Les plus anciens s'en souviennent.

M. ENGEL a été instituteur à Schwindratzheim de 1947 jusqu'à sa retraite en 1978. Il y a d'ailleurs effectué toute sa carrière et fait la connaissance de celle qui allait devenir sa femme.

C'est-à-dire à quel point Schwindratzheim lui tient à cœur.

Lors de son passage, il y a quelques jours, Liliane Sutter lui a fait visiter ses anciennes salles de classe, ainsi que les nouvelles installations.

Ce moment aura été l'occasion d'échanger des souvenirs avec ce passionné de botanique qui a fait don de l'ensemble de son herbier à l'Université Louis Pasteur de Strasbourg.



Un herbier de 8000 plantes (!) porte désormais son nom...

Toutes les vacances scolaires, chaque temps libre, était pour lui l'occasion d'herboriser et d'enrichir cette collection. Ainsi, au fil des ans, ont été ramassés tous les genres poussant en Alsace ainsi que probablement toutes les espèces,

toutes les sous-espèces, les variétés et même les formes de la Flore d'Alsace.

Une page entière sur le site internet «Herbier de Strasbourg» est consacrée à ce magnifique travail.

M. ENGEL coule actuellement des jours paisibles à la maison de retraite de Bouxwiller. Il fêtera ses 88 ans l'année prochaine.



Repas des Aînés

Comme chaque année (depuis 26 ans), la municipalité a accueilli les aînés pour un repas de fin d'année.

130 personnes étaient présentes au Centre Culturel.

La choucroute a été servie par l'ensemble du conseil municipal. Les tables étaient décorées avec goût et, après le dessert, Jean-Jacques Dutt se chargea d'amuser les invités qui entonnèrent avec entrain quelques chants de Noël avant de regagner leur foyer.

Rendez-vous en décembre 2011... la salle sera-t-elle assez grande pour accueillir toutes les personnes au-dessus de 70 printemps ?





Citoyenne à l'honneur



Liliane FRIEDMANN

Cette année c'est, une fois n'est pas coutume, une citoyenne de Schwintzheim qui est à l'honneur. Souriante et réservée, Liliane Friedmann a accepté de se prêter au petit jeu de l'interview.

Portrait(s)...

Liliane, peux-tu me parler de ton enfance ?

Je suis née en 1950 à Schwintzheim et j'ai été scolarisée à l'âge de 6 ans.

D'ailleurs, je me souviens que quasiment chaque année, avec mes camarades, nous devions changer d'école !

Comment ça ?

Et bien, la première année, avec Madame ENGEL, notre école se situait rue des Pierres.

Puis avec Mademoiselle Schweykart, en CE1, nous avions classe dans la rue de la Zorn et, l'année suivante, nous avons dû déménager dans le bâtiment situé rue de l'Église...

Et puis en 1962, lorsque l'école actuelle a été construite, c'est là-bas que j'ai terminé ma scolarité. J'avais 14 ans.

Et après l'école primaire ?

Et bien figure toi Philippe, que je m'en souviens très bien parce que cette année, les cours se sont arrêtés le 30 juin au soir... Et que le lendemain matin, j'ai commencé mon apprentissage...

J'ai commencé en tant qu'«apprentie-bureau», comme on disait à l'époque à la Mafrabo.

La Mafrabo ?

Oui absolument, c'était une entreprise qui avait été créée par Albert Fischbach en 1950 je crois et

qui s'était spécialisée progressivement dans la confection de chemisiers et de robes...

Je me souviens qu'à l'époque l'entreprise comptait 50 salariés, ce qui pour l'époque était très important. C'était une des plus grandes entreprises du canton... J'ai travaillé là-bas avec ma tante, Marlène Hartstreichel. Nous nous occupions toutes les deux de tous les travaux administratifs...

Et tu es restée à Schwintzheim ?

Non, j'ai passé mon CAP un peu plus tard et puis j'ai été embauchée au Crédit de l'Est.

Et c'est là-bas que j'ai terminé ma carrière... Et je suis à la retraite depuis quelques mois...

Et comme tous les retraités, j' imagine que tu as un emploi du temps bien rempli ?

(Sourire)

Oui c'est vrai je suis actuellement très occupée ! Surtout par les bricolages de Noël qu'il faut réaliser avec les petits de la maternelle.

Et comment, t'es-tu retrouvée à proposer ton aide ?

En fait, je participais à des activités de bricolage à Hochfelden avec Mireille Mathern qui était institutrice à Hochfelden avant d'obtenir un poste à Schwintzheim...

Et c'est elle qui m'a demandé de participer aux activités de l'école...

J'ai commencé par donner un coup de mains au moment de l'échange de livres à la bibliothèque, une fois puis deux par semaine... Puis j'ai commencé à raconter des histoires aux enfants et, de fil en aiguille, je me suis impliquée davantage en faisant du bricolage à Noël, à Pâques, à la fête des mères... Tu sais, les occasions ne manquent pas...

As-tu un souvenir marquant avec les enfants ?

Récemment, on a réalisé des «manne» pour la Saint Nicolas avec les enfants qui étaient tous ravis de mettre la main à la pâte ! C'était vraiment chouette !

Mais si je devais choisir un moment fort, je pense que je retiendrais le premier spectacle que nous

avons préparé l'année dernière et qui s'appelait «Le petit chaperon rouge».

Je me souviens de l'implication de tous. Yann et toutes les autres mamans Fanny et Virginie Klein, Myriam Metz et Scherrer Céline...

On était tous sur le pont ! C'était vraiment super...

J'ai entendu dire qu'un autre était en préparation pour l'année prochaine ?

Oui absolument...

Et je me réjouis déjà de le préparer et d'y participer !

Justement... Les représentations théâtrales ne te sont pas inconnues, non ?

Effectivement, j'ai beaucoup de plaisir à participer chaque année aux représentations du théâtre alsacien de Schwintzheim... L'ambiance est bonne... et je ne te parle pas des fous rires pendant les répétitions...

Surtout avec Jean-Jacques...

Depuis quand fais-tu partie de la troupe ?

J'ai commencé en 1966... Jusqu'en 1970 et j'ai repris en 1985 lorsque nous sommes revenus à Schwintzheim avec Jean-Paul, Sylvie et Muriel... Et depuis, je suis sur les planches...

Et tu as reçu je crois une distinction pour récompenser cette longévité ?

Oui j'ai eu une médaille du Théâtre Alsacien en même temps que Jean-Jacques d'ailleurs...

Peux-tu, pour finir, me parler de ton engagement dans l'association des Donneurs de sang ?

C'est effectivement très important... même si nous ne sommes plus beaucoup de bénévoles...

Ce qui est un peu dommage... On a besoin de sang neuf ! Mais l'association des donneurs de sang n'est pas une association comme les autres.

Imagine simplement que le Bas-Rhin ne dispose que de 10 jours de stocks et qu'aucun produit de remplacement n'existe à l'heure actuelle...

A l'approche de l'hiver, ça risque d'être critique...

Quelles sont les conditions pour être donneur ?

Il faut être âgé de 18 à 70 ans, ne pas peser moins de 50 kg...

Pour les hommes, les dons sont limités à 6 par an et pour les femmes à 5 seulement...

Et lors d'un voyage à l'étranger, il faut respecter une période de 6 mois avant de faire un don...

Et puis c'est gratuit !

Est-ce que je pourrais dire de toi que tu es effectivement une citoyenne... «donneur... de sang» ?

Non simplement dire que participer à une collecte, c'est juste donner un peu de soi pour essayer de sauver la vie des autres...

Merci de m'avoir reçu.

Merci à toi.





Le fleurissement du village... un sourire extérieur

Le poète disait :

*« J'ai des ennemis chez les hommes,
Je n'en ai point parmi les fleurs. »*

Quoiqu'il en soit, on aurait pu craindre que le très violent orage de grêle qui s'est abattu sur Schwindratzheim le 9 juin dernier, aurait anéanti les efforts de tous ceux qui embellissent les abords ou les façades de leur maison.

Il n'en a rien été ! Au contraire !

Les membres de la commission fleurissement ont décidé, dans ces conditions, d'augmenter le nombre de lauréats par rapport à l'an passé.

Chacun d'eux se verra remettre un prix lors de la traditionnelle cérémonie des vœux qui aura lieu le vendredi 7 janvier 2011, à 20 h, au Centre Culturel.

Un grand merci également à nos ouvriers municipaux qui, cette année encore, n'ont pas ménagé leurs efforts pour entretenir et arroser l'ensemble des plantes et des espaces verts.





Les 26 lauréats de l'année 2010

1^{re} catégorie

Madame Marie-Odile EBER
Monsieur et Madame Bernard KOPF
Monsieur et Madame Jean-Claude PFISTER

11 rue Lamartine
24 rue de la République
3 rue Lamartine

2^e catégorie

Monsieur et Madame André FINITZER
Monsieur et Madame Roger FISCHER
Monsieur et Madame Adolphe GROSS
Monsieur et Madame Alfred GROSS
Monsieur et Madame Jacqui GROSS
Monsieur et Madame Henri JUCHS
Monsieur et Madame Jean-Paul KELLER
Monsieur et Madame Pascal KLEIN
Monsieur et Madame Georges KOENIG
Madame Simone REINBOLD et Dorette SCHOEFOLT
Monsieur et Madame Jean SIEGEL

13a rue du Général Leclerc
14 rue Molière
13 rue des Vosges
7 rue Louis Pasteur
56a rue du Général Leclerc
38 a rue de la Zorn
8 impasse des Tilleuls
19 rue des Champs
12A rue des Champs
21 rue des Vosges
7 rue Lamartine



3^e catégorie

Monsieur et Madame Hervé BAERST
Madame Line BERGMANN
Madame Albertine CAMUS
Monsieur et Madame Charles GOETZ
Monsieur et Madame Thierry HORN
Monsieur Mario LAPP
Monsieur et Madame Jean-Jacques MAHLER
Madame Yvonne RAHM
Monsieur et Madame Jean-Paul SCHMID
Monsieur et Madame Charles WALTER - M.-Claire MARX
Monsieur et Madame Jean WALTHER
Madame Brigitte WEISSBACH

13 rue des Vergers
10 rue du Gal de Gaulle
27 rue de la République
10 rue de la République
9 rue du Moulin
12 rue Victor Hugo
40a rue de la Zorn
6 rue de la République
23 rue de l'Eglise
5 rue Albert Schweitzer
6A rue du Général Leclerc
1 rue Wegweiser





L'état civil

Les naissances



PIERRON Erwann
17 décembre 2009
fils de David et Véronique
8 résidence SANEF



ERNWEIN Sarah
17 janvier 2010
fille de Joël et Elisabeth
4 rue des Juifs



COSKUN Zeyneb
11 février 2010
fille de Murat et Betül
3 impasse de l'Ange



MEHL Clara
17 février 2010
fille de Jean et Anne-Catherine
23 rue de la Zorn



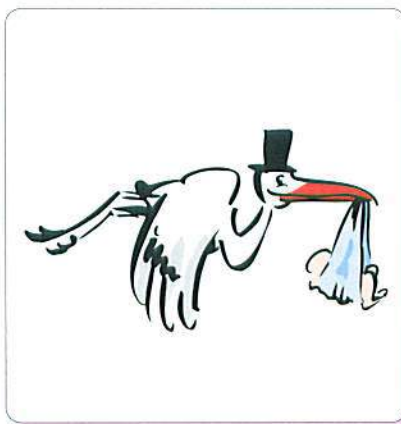
WOLFF--BING Thibaut
10 mars 2010
fils de Eric et Anne-Laurence
1 rue des Pierres



FOLLI Manon
5 avril 2010
fille de Laurent et Virginie
5 b rue Molière



DELAPORTE Tiffany
13 avril 2010
fille de Antoine et Clarisse
10 rue du Parc



HELMSTETTER Camille
24 avril 2010
fille de Joël et Sabine
17 rue des Champs

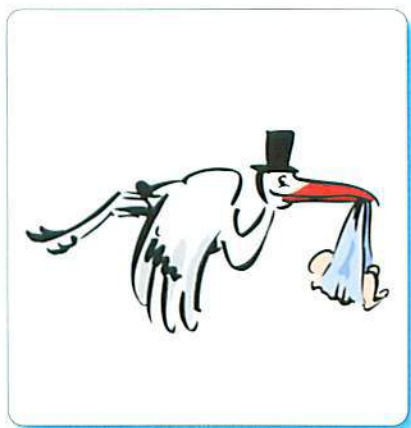


GUIDI Julia
9 juin 2010
fille de Jonathan et Marie
9 a rue du Général de Gaulle



L'état civil

Les naissances



LE NAIN--BURGARD Ange
6 juillet 2010
fils de Laurent et Vanessa
12 a rue des Pierres



ARTH Manon
7 juillet 2010
fille de Vincent et Alexandra
5 résidence SANEF



ARBOGAST Rose
21 août 2010
fille de Laurent et Karen
12 route de Waltenheim



HENNINGER Lisa
5 septembre 2010
fille de Philippe et Maria
11 a route de Waltenheim



ROTH Yanis
28 octobre 2010
fils de Régis et Laëtitia
7 impasse des Sapins



CARPENTIER Lénì
16 novembre 2010
fils de Xavier et Rachel
30 rue de la Zorn



LAPP Maylie
17 novembre 2010
fille de Mickaël et Solène
34 rue de la République



WAGNER Anélia
20 novembre 2010
fille de Philippe et Angélique
52 b rue du Général Leclerc





L'état civil

Les mariages



AESCHELMANN Joseph
♥ HARNISCH Corinne
25 juin 2010 à Schwindratzheim



REINBOLD Gilles
♥ JAKUBIACK Marlène
2 juillet 2010 à Schwindratzheim



SCHILDKNECHT Eric
♥ VOGLER Christelle
10 juillet 2010 à Hochfelden



METSCHIES Eric
♥ YVARS Stéphanie
16 juillet 2010 à Matoury (Guyane)



GROSS Jean-Nicolas
♥ MANIAK Virginie
7 août 2010 à Climbach



GANTZER Marc
♥ SCHWALLER Christelle
7 août 2010 à Schwindratzheim



WOLFF Eric
♥ BING Anne-Laurence
28 août 2010 à Schwindratzheim



PETRAZOLLER Thibaut
♥ FERREUX Céline
28 août 2010 à Schwindratzheim



WAGNER Philippe
♥ LAMURE Angélique
28 août 2010 à Schwindratzheim





Les mariages



RUSAK Nicolas
♥ HAZOTTE Isabelle
30 octobre 2010 à Ludres



WISHAAPT Jean-Jacques
♥ FROELIGER Sylvie
12 novembre 2010 à Schwindratzheim



CAUTILLO Joseph
♥ WOLF Nicole
13 novembre 2010 à Schwindratzheim

Les décès



WITTERSHEIM née KLEIN Suzanne
née le 23 mars 1914
décédée le 24 décembre 2009 à Schwindratzheim

KALB Jean
né le 1^{er} décembre 1928
décédé le 3 janvier 2010 à Bouxwiller

GOETZ Jacques
né le 17 février 1931
décédé le 15 janvier 2010 à Schwindratzheim

DUB née RIEHL Marlise
née le 7 février 1931
décédée le 12 mars 2010 à Strasbourg

EBER Georges
né le 27 avril 1928
décédé le 27 mars 2010 à Schwindratzheim

HARTSTREISEL née PAULEN Lina
née le 3 avril 1921
décédée le 27 mars 2010 à Saverne

DUB Georges
né le 16 avril 1930
décédé le 10 avril 2010 à Schwindratzheim

FOLTZ née PICARD Jocelyne
née le 30 octobre 1939
décédée le 13 avril 2010 à Schwindratzheim

DRESCHER née HERTH Marie-Marthe
née le 8 juin 1920
décédée le 14 juin 2010 à Saverne

HILT née BERNHARDT Marie Catherine
née le 23 janvier 1919
décédée le 24 juin 2010 à Saverne

SCHOEFF née BERON Suzanne
née le 19 décembre 1933
décédée le 24 août 2010 à Haguenau

CHRIST née LAPP Marie Louise
née le 1^{er} septembre 1943
décédée le 7 novembre 2010 à Schwindratzheim

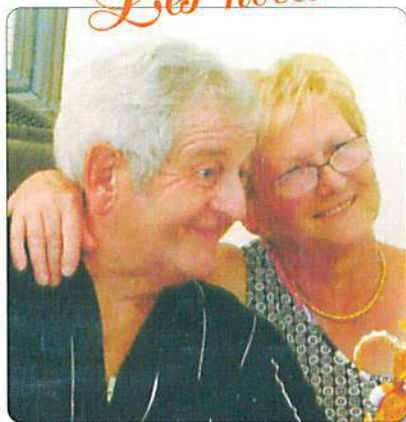




L'état civil



METZ Charles
♥ BERNHARDT Lucie
13-05-1960 ♥ 13-05-2010
7 rue des Champs



GOETZ Gérard
♥ KONRATH Betty
05-08-1960 ♥ 05-08-2010
14 rue des Pierres



ACKERMANN Charles
♥ STAATH Annette
26-08-1960 ♥ 26-08-2010
37 rue de la Zorn



SCHOEFF René
♥ ZINCK Jacqueline
02-09-1960 ♥ 02-09-2010
12 rue du Général Leclerc



GROSS Alfred
♥ SATTLER Catherine
03-09-1960 ♥ 03-09-2010
7 rue Louis Pasteur



SCHNEIDER Yves
♥ SCHMITT Marguerite
12-10-1960 ♥ 12-10-2010
18 a rue des Champs



RICHERT Georges
♥ GEYER Jeanne
27-10-1960 ♥ 27-10-2010
8 rue du Général de Gaulle

Les nocces de diamant



JACOB Albert
♥ BERNHARDT Marie
18-02-1950 ♥ 18-02-2010
2 rue du Cimetière





de Musique

Ecole

de Hochfelden
et environs



Les écoles

Ecole de musique du Pays de la Zorn



*Ecole
de musique
du Pays
de la Zorn :
une belle
partition*

Une directrice pleine d'idées, 14 professeurs motivés, une équipe de bénévoles infatigable, un engagement pérenne de la Com Com du pays de la Zorn qui nous accorde sa confiance et, bien sûr, un inestimable soutien de la ville de Schwindratzheim qui, grâce aux efforts des élus, nous permet d'avancer et de croire encore à nos rêves. En effet, la commune a décidé de participer à hauteur de 100 € par élève et âgé de moins de 18 ans et de nous mettre à disposition des salles de classe à l'école maternelle.

Voilà en tout cas de beaux outils pour que notre "nouvelle" école de musique (*l'école de musique de Hochfelden et environs est devenue l'école de musique du Pays de la Zorn depuis l'année dernière*) puisse offrir aux quelque 155 élèves inscrits cette année un enseignement de qualité, agrémenté d'événements incontournables.



Outre la semaine d'auditions des classes instrumentales qui a traditionnellement lieu juste avant Noël et qui fait salle comble chaque année, nous préparons la 6^e édition, du concert des professeurs qui aura lieu le 13 février 2011 à l'église Sts Pierre & Paul de Hochfelden.

Un programme de haute qualité mettant, cette année, un coup de projecteur sur les cuivres, classes d'instruments rares que nous nous efforçons de développer en partenariat avec l'harmonie de Schwindratzheim entre autres.

C'est avec son spectacle de fin d'année sur le thème de Walt Disney (le 17 juin 2011) que l'école rendra compte du travail effectué tout au long de l'année et de l'énergie déployée aussi bien par les professeurs, les élèves et leurs parents que par les bénévoles qui, dans l'ombre, œuvrent sans relâche !

Tout sera mis en œuvre pour faire de ce spectacle un moment convivial et inoubliable.

Pour cette année, les inscriptions sont closes mais n'hésitez pas à contacter la directrice Sophie Hagemann pour toute information.



Vous trouverez les coordonnées sur le site de l'école de musique : <http://web.me.com/sophiehagemann/> ou en tapant «école de musique du pays de la Zorn» sur votre moteur de recherche.



Les écoles

Ça bouge chez les «p'tits» !

*École Maternelle de
Schwindratzheim*

*Une
fin d'année
chargée
en
émotions...*

*«Petits nains et grands acteurs» (lisait-on
dans les DNA le dimanche 6 juin)*

En effet, cet article faisait suite à la grande aventure qu'avaient vécue les élèves de l'école maternelle de Schwindratzheim. Dès le retour des vacances de printemps, les élèves de l'école maternelle avaient travaillé très dur pour arriver à présenter leur nouveau spectacle intitulé «Blanche-Neige». Comme l'année passée, ils avaient d'abord étudié le conte en classe à partir de différents albums. Les enfants avaient ainsi été guidés pour créer une version originale du conte et le mettre en scène.

Ce fut l'occasion pour chacun d'entre eux, du haut de leurs 3, 4 ou 5 ans de prendre conscience réellement de l'autre à travers le partage d'émotions fortes. Après leur expérience de scène de l'année passée, ils ont pu proposer un spectacle encore plus complet que le précédent. En effet, certaines scènes ayant été projetées sur écran géant, la grande section a eu l'occasion de découvrir les techniques cinématographiques en étant filmée. On avait parfois l'impression que les personnages sortaient du film. Nous nous doutions qu'après le succès du «Petit Chaperon Rouge» en juin 2009, nous aurions encore plus de spectateurs pour ce nouveau spectacle. C'est pourquoi, «Blanche Neige» a été présentée trois fois dans la même journée... il s'agit là d'une réelle performance pour des petits. En effet, une représentation dès le matin a été proposée à l'ensemble des élèves de l'école élémentaire suivie par deux autres en fin d'après-midi pour les parents et intéressés.

En observant la fréquentation (plus de 500 personnes au total), les échos de parents que nous avons rencontrés, ce spectacle a été un réel succès.



Les enfants ont chanté pour le patrimoine de Schwindratzheim.

L'école maternelle a répondu à l'appel lancé par la paroisse protestante de Schwindratzheim pour participer au concert du dimanche 17 juin. Ce jour-là, les enfants volontaires de l'école ont interprété quelques chants pour financer l'achat du nouvel orgue de l'église. Cette journée a été un moment de partage intergénérationnel très agréable pour tous.



Cette journée-là, les élèves avaient tous chanté, dansé et joué de leur mieux !!!! Après le final, petits et grands semblaient tous très contents.

Toute l'équipe tient à remercier toutes les mamans qui ont apporté leur aide. Un très grand merci à Fabienne Goetz et Françoise Juchs ainsi qu'à Liliane Friedmann pour la réalisation des costumes, pour leur présence lors des répétitions et des représentations.

Nous remercions également les parents élus qui ont géré l'organisation de «l'après spectacle» et toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin au succès de cette journée ! Merci à tous !

Catherine Wolff, Mireille Mathern et Yann Schaller





Les enfants à la ferme...

Le lundi 28 juin, les élèves de l'école ont eu l'occasion de partir en bus pour visiter une ferme pédagogique à Rhinau. Au delà de la découverte de certains animaux de la ferme, tous les enfants ont eu l'occasion de caresser, soigner et nourrir les habitants de ce lieu. Cette journée fut une belle récompense après une année bien remplie.

Au revoir Maîtresses

L'année scolaire 2009/2010 s'est terminée par le départ des deux maîtresses de l'école. Mireille Mathern et Catherine Wolff ont été affectées respectivement à Hochfelden et Wilwisheim. Leur départ a été salué par tous les enfants, leurs parents ainsi que la municipalité lors d'une réception faite en leur honneur. Les deux maîtresses ont été remerciées par tous pour leur gentillesse, leur engagement et leur travail à l'école maternelle. Assurément, elles feront le bonheur d'autres enfants cette année.



La rentrée scolaire 2010, une toute nouvelle équipe !

Deux maîtresses qui partent ... deux maîtresses qui arrivent. Jeudi 2 septembre 2010, tous les enfants et les parents ont pu découvrir la composition de la nouvelle équipe de l'école. Nous avons eu le plaisir d'accueillir Catherine Schwartz ex-enseignante à l'école maternelle d'Obermodern et Danielle Vonau ex-enseignante à l'école d'Ingenheim. Toutes les deux ont su rapidement prendre leurs marques dans leurs nouveaux locaux.

La nouvelle maîtresse «Catherine» a hérité de la classe des Moyens. Maîtresse «Danielle» et Maître «Yann», quant à eux, ont pris les deux classes de Petits/Grands. Nous sommes assistés dans notre travail par les ATSEMs, Françoise Juchs et Fabienne Goetz, mais aussi depuis le mois d'octobre, par Sandrine Dub qui a signé pour un an, un «Contrat Passerelle» avec la mairie.



La nouvelle équipe :

de gauche à droite au premier rang : Françoise JUCHS, Fabienne GOETZ, Catherine SCHWARTZ, Yann SCHALLER
deuxième rang : Danielle VONAU, Sandrine DUB, Angélique KOŁODZIEJSKI (stagiaire CAP petite enfance)

Cette année encore, nous fonctionnons à 3 classes malgré des effectifs en baisse (52 élèves). La prochaine campagne d'inscription se déroulera fin mars début avril et concernera les nouveaux arrivants ainsi que les enfants nés en 2008.

Les rénovations :

La municipalité a entrepris un vaste chantier de rénovation des écoles élémentaire et maternelle. En ce qui nous concerne, nous bénéficions maintenant d'une nouvelle clôture rehaussée de 30 cm, d'une porte de secours supplémentaire et d'un grand préau partagé avec l'école élémentaire. De plus, la classe actuelle de M^{me} Vonau a été entièrement repeinte cet été (plafond, murs, portes, huisseries). Nous tenons à remercier la commune et son personnel, en particulier Dany Metz pour son travail.

Les investissements :

Grâce aux fonds débloqués par la mairie, l'école va acquérir un ensemble de tapis de motricité ainsi que des vélos, trottinettes, draisennes et cyclorameurs.

Les projets de cette année...

L'école est encore engagée, cette année, dans un projet d'ouverture sur la culture littéraire. Nous avons, jusqu'à présent, œuvré dans ce sens en travaillant des contes en classe aboutissant à la réalisation de petits spectacles. Dans cette continuité, nous nous sommes donc engagés à poursuivre ce projet d'école en préparant un tout nouveau spectacle de grande envergure pour juin 2011. Cette manifestation regroupera, cette fois, l'ensemble des élèves de l'école maternelle et élémentaire soit 150 élèves. Nous vous donnons, dès aujourd'hui, rendez-vous les 24, 25, et 26 juin 2011 pour y assister.

En outre, cette année encore, de nombreuses activités permettront aux élèves de s'épanouir à l'école telle la chorale de l'école, mais aussi quelques nouveautés comme la correspondance scolaire avec des élèves d'une maternelle anglaise bilingue qui sera l'occasion, pour les enfants, de découvrir une autre culture. De plus, les enfants participeront au contenu du site internet de l'école maternelle (<http://www.em-schwindratzheim.ac-strasbourg.fr>).

Le chemin est long, d'un projet à son aboutissement, c'est pourquoi nous ne pouvons nous passer de l'aide des parents, des enfants, de la municipalité et de toutes les bonnes volontés. C'est à ce titre, que nous tenons à leur exprimer toute notre gratitude en espérant leur procurer suffisamment de plaisir pour qu'ils poursuivent leur engagement à nos côtés.

Tous les enfants s'associent à nous pour vous présenter nos meilleurs vœux pour la nouvelle année.





Les écoles

L'école primaire

Cette année, il n'y a pas de grands changements à constater au niveau de notre école élémentaire qui compte toujours quatre classes dans lesquelles sont répartis 99 élèves (chiffre en progression par rapport à l'année dernière mais stable sur les trois dernières années).

Malheureusement, la troisième classe de la maternelle risque d'être, à nouveau supprimée : une baisse spectaculaire des effectifs semble rendre cette issue inéluctable, avec toutes les conséquences que cela comporte pour l'école élémentaire...

Ci-dessous, la répartition des élèves par classe .

M^{me} GINTZ s'occupe du CP, M^{me} ZIMMERMANN du CE1/CE2, M^{me} LUX du CE2/CM1 et M. GITZ du CM2.

La répartition des élèves par niveau et par sexe				
Classes	Niveaux	Filles	Garçons	Total
CP de M ^{me} GINTZ	CP	12	10	22
	TOTAL	12	10	22
CE1-CE2 de M ^{me} ZIMMERMANN	CE1	8	5	13
	CE2	4	6	10
	TOTAL	12	11	23
CE2-CM1 de M ^{me} LUX	CE2	1	5	6
	CM1	6	13	19
	TOTAL	7	18	25
CM2 de M. GITZ	CM2	13	16	29
	TOTAL	13	16	29
	TOTAL	44	55	99

Les activités de l'école s'articulent autour d'un projet d'école triennal qui s'intitule : «S'ouvrir à la culture et au monde par une meilleure maîtrise de la langue française lue, écrite et parlée.»

Cette année est la dernière de cette période et le projet sera évalué en juin. Un autre devant découler des besoins propres à notre école sera échafaudé et donnera le cap à suivre pour les trois prochaines années.

Avant de parler des projets de l'année scolaire en cours, revenons sur ce qui s'est passé au cours de l'année scolaire écoulée.

En décembre 2009, l'école a participé au Marché de Noël de l'association «In Schwingelse» en interprétant, avec les enfants de l'école maternelle, des chants de Noël issus du répertoire des chants scolaires et en proposant aux nombreux visiteurs de cette manifestation de se restaurer au stand tenu par la dynamique équipe des parents d'élèves. Je tiens à remercier l'association «In Schwingelse» ainsi que M^{me} Marguerite GOETZ pour la mise à disposition de la cour de la ferme.



Les classes du cycle 3 ont participé avec succès au tournoi de handball organisé sous l'égide de l'USEP. Les CM1 ont fini deuxièmes et les CM2 premiers.

Nous avons également participé, le 18 juin dernier, au tournoi de football mettant aux prises les classes de cycle 3 des écoles du secteur. A noter l'excellent état d'esprit des jeunes footballeurs dont les professionnels de l'équipe de France, défaits la veille contre le Mexique, auraient bien fait de s'inspirer...

La classe de M^{me} LUX (CE2/CM1) s'est rendue à la Petite France en avril dernier.

Des enfants de l'école élémentaire avec leurs petits camarades de la maternelle ont également participé à l'un des quatre concerts destinés au financement du nouvel orgue de l'église protestante : ils ont interprété, avec enthousiasme et sensibilité, des chants issus du riche répertoire des chants scolaires.



Les sorties de fin d'année ont mené les élèves du cycle 2 à URBEIS pour la visite d'une ferme biologique. Les grands du cycle 3 ont, quant à eux,

eu la chance de se rendre au musée archéologique de Bliesbrück où ils ont pu visiter d'anciens thermes romains et fabriquer du pain comme le faisaient les Gaulois.





Les écoles



D'autres sorties sont planifiées pour cette année : CP/CE1 et CE1/CE2 : quatre sorties en forêt, une par saison, la forêt étant le thème abordé cette année par l'école. La sortie automnale a déjà eu lieu.



Ces classes ont, avec leurs petits camarades de la maternelle, assisté à un spectacle africain en septembre dernier.



La destination de la sortie de fin d'année n'a pas encore été choisie. La classe du CE2/CM1 a projeté une sortie au musée ou à l'observatoire (le choix n'ayant pas encore été définitivement arrêté).

Les CM1/CM2 ont programmé une sortie (dont le thème est la musique) au vaisseau fixée au 15/02/2011, avec les CP.

Pour la sortie de fin d'année, les classes du cycle 3 ont l'intention de se rendre au château du Haut Koenigsbourg.

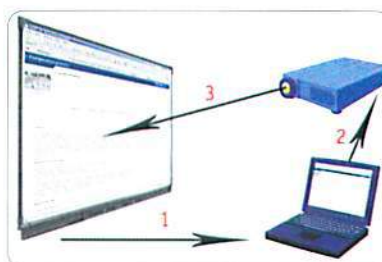
L'école participe à nouveau assidûment aux activités de l'Union Sportive de l'Ecole Primaire (USEP) : tournois de handball, de football (pour les cycles 3) une rencontre inter-écoles de jeu collectif (ballon chronomètre) pour les cycles 2.

Les CP et les CE1 iront à la piscine durant le troisième trimestre. Toute l'école participera au cross de Hochfelden qui aura lieu le 1^{er} avril.

Un grand spectacle impliquant les deux écoles aura lieu fin juin à la salle polyvalente : pour le monter, nous ferons appel à un metteur en scène et un musicien professionnels qui interviendront dans nos écoles à partir du mois de janvier. Ce spectacle qui est d'envergure, s'intégrera dans les Zorn'O'Folies et sera chapeauté par l'AIPZ et la Commune. D'avance merci à ces organismes ainsi qu'à l'ACSS pour nous faciliter le montage de cette manifestation.

Les heures d'aide personnalisée se poursuivent les mardis et les jeudis de 16h30 à 17h15 : les élèves concernés en tirent un bénéfice indéniable.

Nous tenons à remercier la municipalité qui ne lésine pas sur les moyens pour améliorer l'accueil des enfants ainsi que leurs conditions de travail. En effet, l'école bénéficie, depuis la rentrée 2010, de toutes nouvelles toilettes ainsi que d'un préau flambant neuf, un petit parking à vélos a aussi été installé ; un grand merci à la commune pour ces nouvelles infrastructures.



La classe du CM2 a été dotée d'un Tableau Blanc Interactif qui vient judicieusement compléter les moyens d'affichage traditionnels et qui propose de nombreuses autres possibilités d'apprentissage aux élèves. La candidature de l'école au statut

d'Ecole Numérique Rurale n'ayant pas été retenue, nous avons quand même été «doté» par l'attribution d'un second TBI qui a été installé dans la salle multi fonctions. Je tenais aussi à exprimer ma reconnaissance aux parents et grands-parents d'élèves pour leur engagement lors des kermesses et autres activités : leur engagement et leur état d'esprit sont exemplaires !

Je voudrais aussi remercier les retraités bénévoles pour leur aide lors de l'organisation des tournois de football et de handball. Merci aussi au FC SCHWINDRATZHEIM pour la mise à disposition des terrains, au FC ZORNTHAL et à la Commune pour l'achat des coupes à l'occasion du tournoi de football.

Je réitère mes remerciements à la municipalité pour son écoute, sa disponibilité et son investissement au service de l'école et pour le bien-être de nos enfants.

Je ne peux que reprendre la formule de l'année dernière :

Il fait bon être élève et enseignant à Schwindratzheim !





La dynamique de nos associations

Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim

L'Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim regroupe 12 associations locales.

Elles connaissent toutes des activités régulières et animent notre village.

En début d'année, le Schwin Infos est l'occasion de mieux les connaître.

Bien que présentant une palette très variée d'activités, elles ne couvrent pas l'ensemble des champs sportifs et de loisirs. D'autres activités se pratiquent sous forme associative au sein de la Communauté de Communes du Pays de la Zorn. Afin de faire découvrir aux habitants toute l'étendue des possibilités

offertes, l'Association Intercommunale du Pays de la Zorn (AIPZ) a organisé, pour la première fois, un forum des associations. Fortement impliquée dans l'AIPZ, l'ACSS a mis à disposition la salle polyvalente et ses environs. Le 7 septembre 2010, ce sont 42 clubs et amicales qui étaient présents sur le site de Schwindratzheim pour faire connaître au grand public leurs activités. Un grand merci aux associations participantes et surtout aux bénévoles qui ont contribué à la réussite de cet événement. L'engouement et les nouvelles inscriptions enregistrées par les associations présentes invitent à la reconduction de ce type de forum.



Afin de ne pas surcharger le calendrier, ce forum devrait se tenir les années paires en alternance avec les Zorn'O'Folies qui sont organisées les années impaires. Pour la fête de l'eau, rendez-vous est d'ores et déjà pris pour le dernier week-end du mois de juin 2011. Les abords de la salle polyvalente de Schwindratzheim ne se prêtant plus à la féerie de l'eau, l'AIPZ a décidé de transférer la soirée du samedi à Hochfelden. Par contre, la salle polyvalente de Schwindratzheim accueillera dans le cadre des Zorn'O'Folies un spectacle organisé par les écoles maternelle et primaire.

Pour 2011, les associations locales reconduisent les manifestations traditionnelles. Elles sont listées dans le calendrier que vous trouverez dans cette édition du Schwin Infos. Tout au long de l'année, c'est sur le site de la commune que vous pouvez retrouver, de manière actualisée, les manifestations à venir. Vous y trouverez également les coordonnées de toutes les associations sous la rubrique «Vie Associative». Toute remarque est la bienvenue acs.schwin@orange.fr

Au nom du comité de l'ACSS, je vous souhaite une excellente année 2011 sportive et culturelle.

Le président de l'ACSS
Xavier ULRICH





La dynamique de nos associations

Association d'Aïkido du Pays de la Zorn

*Discipline martiale,
l'Aïkido permet
de s'épanouir
harmonieusement
sans nuire
aux autres.*

C'est une discipline ouverte à toutes et à tous, quels que soient l'âge, la taille et le gabarit. Notre association, fondée juin 2007, compte, à ce jour, 24 adhérents dont 4 femmes et 9 adolescents. Et, c'est dans une très bonne ambiance et une grande convivialité que se déroulent les cours où se retrouvent des hommes et des femmes d'univers très différents, chacun motivé par la connaissance et la maîtrise de ses capacités mentales et physiques.

L'Aïkido apprend à ne pas répondre aux agressions par la violence. C'est une discipline de défense idéale, à mains nues avec un ou plusieurs adversaires, armés ou non. Son but

n'est pas la destruction immédiate de ses adversaires mais plutôt de leur démontrer l'inutilité de leurs attaques. Il favorise la communication et aide à gérer les situations difficiles et conflictuelles du quotidien.

Le dépassement de soi se fait à son rythme et en fonction de son propre investissement. Il n'y a pas de compétitions, pas de vainqueur ni de vaincu. Il n'y a pas non plus sur le tapis de rivalités ou de jalousies, le respect et l'intégrité du partenaire priment sur la quête de résultats.

L'Aïkido exclut toute violence de la part de celui qui le pratique. L'Aïkidoka apprend à détourner l'énergie de son adversaire jusqu'à provoquer son déséquilibre et le faire chuter. Cette discipline est parfaitement adaptée à la vie moderne. Elle apprend à gérer son stress, ses angoisses et sa propre agressivité.

Depuis l'année dernière, nous avons pu ouvrir une section jeune qui a commencé avec 4 licenciés, augmentés à 8 cette année.

Outre les entraînements réguliers, l'association organise des stages (3 cette année) et un stage international d'une semaine. Cette année, nous sommes fiers d'annoncer le passage avec succès du 2^e kyu 100% club de Romain, ainsi que de l'arrivée ou la validation de nouveaux enseignants : Marc Basler (1.dan, brevet fédéral (BF)), Pascal Schmitt (réussite du BF en mai) et la réussite conjointe du 4^e dan et du brevet d'état 1^{er} degré pour Bruno.

Les cours et stages ont lieu à Schwindratzheim, dans un dojo structure bois. La pratique des armes nécessitant plus d'espace que le travail à mains nues, lors du stage d'été les cours d'armes ont eu lieu de façon originale et entre-temps traditionnelle, et toujours appréciée sur le terrain de tennis voisin.



Si l'expérience vous tente, n'hésitez pas à nous contacter :

Contact Association d'Aïkido du Pays de la Zorn, affilié à la Fédération Française d'Aïkido, Aïkibudo et Affinitaires :
Dojo Shiroï, 35 rue de la République, Schwindratzheim

Enseignants : M. Paul Muller 7. Dan, BE2 et M. Bruno Boettcher, 4. Dan, BE1, Marc Basler 1. Dan, BF, Pascal Schmitt 1. Dan BF

☎ 03 88 89 91 02 • **Site Internet :** <http://aikido.zorn.free.fr>

Cours adultes : mardi et vendredi de 20h à 22h • **Cours adolescents :** vendredi de 18h30 à 19h45



La dynamique de nos associations

Le club du 3^e Age

Le club du 3^e Age de Schwindratzheim, le club des aînés, poursuit sa mission sociale auprès des personnes âgées et, en particulier, pour les personnes vivant seules et souvent sans attaches familiales.

Sa mission consiste à les sortir de leur isolement en organisant des rencontres mensuelles au foyer paroissial suivi d'une collation avec café, thé, gâteaux tous les premiers mercredis de chaque mois et, durant la belle saison, plusieurs sorties d'une journée en bus pour découvrir le pays car la plupart des membres n'ont pas de moyens de communication ou ne sont plus en mesure de voyager sans être accompagnés par des proches.

Cette année, lors de l'assemblée générale du 14 mars 2010, notre secrétaire et trésorier, M^{lle} Annelise Christmann n'a plus voulu renouveler son mandat et a été remplacée par M. Charles Mehl comme secrétaire et M. André Wolff comme trésorier.

La première sortie de cette année, a eu lieu le mercredi 12 mai à Obermodern pour visiter l'Espace de la locomotive à vapeur suivi d'un repas au «Restaurant A l'Aigle» à Wimmenau. Ensuite, c'était une visite guidée du Château de Lichtenberg.

La 2^e sortie, c'était la participation à la Journée de la Forme organisée par la Fédération des Aînés Ruraux du Bas-Rhin, mercredi 23 juin à la salle polyvalente



La 4^e sortie a eu lieu le mercredi 1^{er} septembre dans les Vosges à Gérardmer puis à La Bresse avec la visite d'une confiserie suivie d'un repas marcaire à la ferme auberge du «Glasborn». Après le repas, c'était la direction de Lapoutroie pour la visite commentée du Musée des Eaux-de-Vie.

d'Altwiller et animée par le club des Aînés de Harskirchen. Lors de cette journée, M. FISCHBACH a été honoré en tant qu'aîné des participants.



La 3^e sortie a eu lieu le mercredi 7 juillet dans la vallée de Munster avec visite du musée et du champ de bataille du Linge suivi d'un repas au restaurant «Aqua Viva» au Hohrarlberg. Après le repas, sur le chemin du retour, nous sommes passés par Ribeauvillé et Kintzheim pour visiter la Montagne des Singes.

La dernière sortie a eu lieu le mercredi 13 octobre avec la visite guidée de la Passe à Poissons de Gambenheim récemment ouverte au public, puis la remontée à travers des villages le long du Rhin, Seltz puis Lauterbourg où nous avons pris le repas au restaurant «Au Bord du Rhin». L'après-midi, la traversée des beaux villages d'Outre-Forêt : Seebach, Hunspach pour terminer avec la visite de la cave vinicole de Cleebourg.

Nous avons aussi été invités deux fois à la maison de retraite Schauenbourg à Hochfelden et partagé la table avec des pensionnaires originaires de Schwindratzheim souvent anciens membres de notre club.

C'était une année pleine de découvertes.

Le président Albert FISCHBACH





La dynamique de nos associations

Les fléchettes «Les Cobras»



Trophée par équipe



Notre saison 2009/2010 s'est déroulée sur 9 tours de championnat suivis, comme à l'accoutumée, par l'Assemblée générale de la FSGT chez l'un de nos joueurs.

A l'issue de cette saison, un bilan positif puisque l'équipe 1 a remporté, pour la deuxième année consécutive, le trophée de championnat par équipes ainsi que le trophée de la Coupe d'Alsace.

Les joueurs récompensés dans différentes catégories :

En finale de la Coupe d'Alsace, nous avons l'équipe 1 à la 1^{re} place

Equipe 1 : ARRO D, PETER E, DIEBOLD Ch et SCHNEPP P.

En championnat par équipes, nous retrouvons l'équipe 1 à la 1^{re} place.

Equipe 1 : ARRO D., PETER E., DIEBOLD Ch. et SCHNEPP P.

3^e place en vétérans pour Dany ARRO.

2^e place en féminine pour Martine ARRO.

2^e place en enfant pour Sabrina ARRO.

L'assemblée générale des Cobras s'est déroulée au mois d'août ; à l'issue de celle-ci, le comité s'est vu renouvelé à l'unanimité comme suit :

Présidente : Martine ARRO

Secrétaire : Geneviève AUER

Trésorier : Jérôme ARRO

Le club compte actuellement 8 membres + 2 nouveaux membres pour cette nouvelle saison.

Les entraînements se déroulent tous les mardis de 20h30 à 22h au Centre culturel au 2^e étage.

Petite information : il existe une carte journalière qui permet à une personne de découvrir les fléchettes.

Ci-dessous, le règlement d'utilisation de cette carte.

La prise d'une carte journalière de découverte ne peut se faire que sur un tour de championnat individuel. Aucune préférence n'est émise quant à celui-ci.

C'est le club qui engage un joueur non licencié qui aura la charge d'en faire la demande auprès du trésorier de la commission départementale de fléchettes FSGT.

Lors de l'inscription au championnat individuel, celle-ci devra se faire sur la même feuille que pour les fléchettistes licenciés avec toutefois la mention "non licencié". Les frais d'engagement à la compétition sont les mêmes que pour tous les licenciés, c'est-à-dire 6,50 € (à ce jour) majorés cependant du montant de 2,50 € (à ce jour) prix de la carte journalière de découverte.

Sont exclus du bénéfice de la carte journalière de découverte, les compétitions par équipes, le triple-mixte ainsi que le championnat vétérans.

La production d'un certificat médical à la non contre indication à la pratique d'un sport ou sa copie à jour de conformité est obligatoire (un certificat médical est valable 1 an).

Voici les dates de championnat individuel où les personnes peuvent s'inscrire grâce à cette carte :

4^e tour: 23 janvier 2011 BOUVY'S Strasbourg

5^e tour: 20 février 2011 EGALITAIRE Neudorf

6^e tour: 20 mars 2011 POPULAIRE Neuhof

7^e tour: 10 avril 2011 ECUREUILS Romanswiller

8^e tour: 22 mai 2011 SNS 1887 Strasbourg

9^e tour: 5 juin 2011 COBRAS Schwindratzheim

Si vous aussi êtes tentés par la compétition dans un esprit amical, venez rejoindre notre club où vous serez les bienvenus !

La Présidente :
Martine ARRO

D'autres questions ou renseignements ?

Contacter :

Martine ARRO
18 rue de l'Ecole
67270 SCHWINDRATZHEIM
☎ 03 88 89 04 96
📠 06 11 79 81 15
martine.arro@wanadoo.fr

**L'ensemble
du club des Cobras
vous souhaite une Bonne Année**





La dynamique de nos associations



La vie du Point Lecture

L'année dernière, dans les colonnes de Schwin'Info nous nous réjouissions d'avoir fêté notre dixième anniversaire, au cœur de l'été 2009. Depuis, la vie du Point lecture a repris son cours paisible, mais toujours riche en rencontres avec des gens de tous âges, lecteurs assidus ou curieux d'un soir, voyageurs amateurs d'horizons lointains ou enfants fréquentant le Périscolaire tout proche.

En effet, suite au succès d'une première soirée diapos sur l'Asie en 2009, nous avons décidé de donner rendez-vous aux habitants de la commune et des environs deux fois par an, un samedi soir, au printemps et en automne, pour leur faire découvrir les merveilles des autres continents. C'est ainsi qu'en 2010, nous avons eu le plaisir d'accueillir au Centre Culturel un de nos concitoyens, Thierry Roser qui nous a permis de traverser une bonne partie de l'Amérique du Sud mais aussi Micheline et Raymond Tugend qui nous ont fait visiter avec eux l'Asie Centrale. Le public restant toujours aussi nombreux, nous continuerons, en 2011, à vous proposer ces escapades d'un soir.

en place à Schwindratzheim pendant les vacances d'été et à qui nous proposons de puiser dans notre vaste stock de Bandes Dessinées afin que la lecture reste ou devienne un loisir pour des adolescents souvent tentés de délaisser les livres. D'autre part, tous les mois environ, nous invitons désormais les enfants fréquentant le Périscolaire à une après-midi autour d'un raconte-tapis, animé avec beaucoup de dynamisme par Martine Pfister. Les autres enfants ne sont pas oubliés non plus : des après-midi jeux ou bricolage ainsi que des séances de raconte-tapis suivies d'un petit goûter les réunissent plusieurs fois dans l'année.

De même, les lecteurs d'un certain âge qui ne pourraient plus monter au deuxième étage du Centre Culturel, sont invités à se faire connaître. Il est possible, au cas par cas, de leur apporter des livres à domicile.

Pour mener à bien toutes ces activités qui viennent s'ajouter aux permanences, au choix des livres à emprunter à la BDBR (Bibliothèque Départementale du



Samedi 20 mars 2010 20h00

Projection/ Conférence

Dans le sillage de Magellan à Humboldt

Centre Culturel Schwindratzheim

Amérique du Sud, projection du 20-03-2010 présentée par Thierry Roser

ENTREE GRATUITE (Plateau) Buvette

Nous vous proposerons aussi une soirée sur le thème de l'écologie : qualité de l'eau, jardinage au naturel et fleurissement le samedi 12 mars 2011.

Toujours dans le souci de faire des rencontres nouvelles et aussi de faire partager cette fois le plaisir de la lecture, des bénévoles du Point Lecture ont participé, le 5 septembre dernier, à la Fête des Associations qui s'est déroulée à la Salle Polyvalente de notre commune, avec de nombreuses autres structures de la Communauté des Communes. Ce fut l'occasion de faire connaître un peu plus nos activités.

Par ailleurs, nous nous réjouissons aussi d'avoir pu instaurer un partenariat avec deux structures s'occupant de la jeunesse. Il s'agit, d'une part, du Centre aéré mis

Bas-Rhin) ou à acheter en librairie, à leur enregistrement et à leur rangement, les treize bénévoles ne sont pas de trop ! Ce chiffre reste stable : en effet, si Brigitte Dub a intégré l'équipe à la rentrée, Marie-Claire Marx a décidé de se retirer après plus de dix années de bons et loyaux services. Qu'elle soit remerciée ici pour tout ce qu'elle a fait, elle qui n'a économisé ni son temps, ni son énergie, ni ses bonnes idées ! Si d'autres bonnes volontés veulent rejoindre le Point Lecture et ainsi contribuer bénévolement à la vie culturelle dans la commune, elles sont bien sûr les bienvenues !

Partons à la découverte de l'Asie Centrale

Un diaporama de Micheline et Raymond TUGEND

OUZBEKISTAN
Ex République d'Uzbekistan, dans ex-soviétique, son patrimoine d'art islamique (partiel) les plus raffinés du monde oriental.

KIRGHIZISTAN
Ex Kirghizistan, petit pays, remarquable pour les sommets de la nature sauvage.

LADAKH
Cet ancien petit royaume longtemps isolé au cœur de la chaîne de l'Himalaya offre au visiteur ses sommets enneigés, ses vallées verdoyantes mais aussi ses monastères qui vivent autour le bouddhisme tibétain.

PAKISTAN
Situé dans l'extrême nord du Pakistan, les hautes chaînes du Karakoram et de l'Hindou Kouch tout d'une beauté à se perdre.

SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 au centre culturel de SCHWINDRATZHEIM à 20h00

Asie Centrale, projection du 25-09-2010 présentée par Micheline et Raymond Tugend



NOËL 2009 : Atelier bricolage + Kamishibai



STAND + Raconte-tapis sous tipi au FORUM DES ASSOCIATIONS du 05.09.2010 à Schwindratzheim

Mercredi 24 février de 14 h 30 à 17 h 00
au Centre Culturel de Schwindratzheim

Raconte-tapis pour enfants à partir de 4 ans, animé par Martine qui vous racontera les histoires de *Friska, la brebis qui était trop petite* et de la *Souris et les vents*

Ateliers de dessin et jeux

CARNAVAL 2010 :
Atelier bricolage + jeux + raconte-tapis

Spectacle et Ateliers GRATUITS
Gôter offert par les bénévoles

Point Lecture - Centre Culturel - 25, rue de la Zorn - 67270 Schwindratzheim tel 03 88 91 17 92
 Permanences : mercredi de 16 h 00 à 18 h 00 et vendredi de 18 h 30 à 20 h 00



STAND BROCANTE le 11.07.2010 à Schwindratzheim



Il ne nous reste plus qu'à souhaiter à tous les habitants de Schwindratzheim une heureuse année 2011, enrichissante sur le plan personnel mais aussi culturel. Et à espérer vous retrouver nombreux au Point Lecture, un mercredi après-midi ou un vendredi en début de soirée. Plus de 3800 ouvrages en tous genres attendent leurs lecteurs !

Le Point Lecture vous accueille :
 les mercredi de 16 à 18h et vendredi de 18h30 à 20h
 au 2^e étage du Centre Culturel - 25, rue de la Zorn
 ☎ 03 88 91 17 92
 Mail : pointlectureschwin@orange.fr





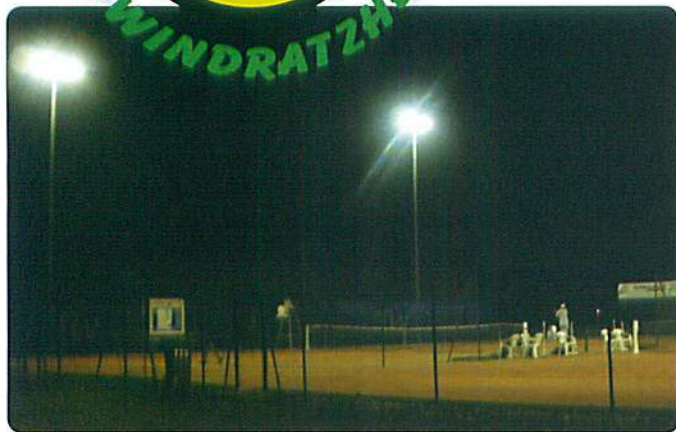
La dynamique de nos associations



Cette saison 2009/10 a vu l'évolution de nos installations extérieures à savoir l'éclairage des deux courts extérieurs.

Ce dernier permettra notamment de jouer des rencontres du tournoi tard dans la soirée. Nos équipes pourront également s'entraîner plus facilement.

Sur le plan sportif, nos effectifs se sont maintenus avec quelques changements au sein de l'école de tennis encadrée, pour la nouvelle saison 2010/11, par Axel Kursun, moniteur BE1 (classé 1/6).



Eclairage des courts extérieurs

Fin juillet, le projet a été concrétisé : quatre mâts comprenant chacun deux projecteurs de 1000 watts ont été installés et assurent des conditions de jeu satisfaisantes (normes FFT).

La réfection de l'enrobé autour des terrains a également été faite, ainsi que l'installation d'une arrivée d'eau pour arroser les terrains en cas de forte chaleur. Le financement a été assuré par la Commune de Schwindratzheim (à hauteur de 24 000 €), la Ligue d'Alsace de Tennis et le club de Tennis.



De gauche à droite :

1^{er} rang accroupis : Lionel Michel, Frederic Barth (cap)

2^e rang debout : Olivier Sutter, Mathieu Kister, Damien Littel

Equipe 2 seniors masculins : en tête de leur poule en 3^e division

Avec quatre victoires, l'équipe 2 de Schwindratzheim termine première de la poule, avec une rencontre très disputée mais gagnée face à Brumath 3 à 2.

En phase départementale, elle perdra de justesse face à Dorlisheim 3 à 2.

Cette équipe composée de jeunes joueurs est sur la bonne voie.



Photo de gauche à droite :
Cyril Schneider, l'arbitre de la ligue et Fabrice Capaccio

Cyril Schneider : champion du Bas-Rhin en 4^e série

Courant du mois de mars, Cyril Schneider, licencié au club, remporte le titre de champion du Bas-Rhin en 4^e série dans la catégorie tennis entreprise.

Il bat, en finale au Centre de Ligue de Haute-pierre, Fabrice Capaccio sur le score de : 7/3, ab.

Bel exemple de ténacité et de persévérance pour les jeunes du TCS !

Equipe féminine 1 du TCS



De gauche à droite :

Deborah Fousse, Elodie Baldo, Aurélie Bruder et Claude Kister



Les équipes seniors à l'entraînement

Equipe des Vétérans de + 60 ans : vice-champion d'Alsace !

Schwindratzheim est vice-champion d'Alsace en division 3 : défaite face à Eckbolsheim sur le score de 2 à 1.

Les rencontres se sont déroulées au Centre de Ligue à Hautepierre dans une excellente ambiance.

En demi-finale, victoire face à Haguenau 2 à 1.



De gauche à droite : Joseph Osswald, André Steinmetz (cap), Gérard Gluck et René Sutter

Tournoi homologué du 1^{er} au 15 août : succès grandissant !

Le nombre de participants est en hausse : 126 contre 121 en 2009 (136 rencontres, 354 balles de tennis utilisées). Les dirigeants furent satisfaits notamment côté météo.

Seul bémol : la finale dames (3^e série) s'est déroulée à Saverne pour cause d'intempéries.

Au palmarès, on retiendra chez les féminines 3^e série, la victoire de Sonia Ritter (15/3, TC Oberhoffen) face à Chantal Favre (15/1, TC Sarreguemines).

A noter le parcours de Claude Kister (15/5, TC Schwindratzheim) qui «perfe» à 15/4 et 15/1.

Victoire en 4^e série d'Aurélien Bruder (30/1, TC Schwindratzheim) face à Pauline Roth (30/3, Val de Moder).

Chez les messieurs, Alain Lepère (15/1, TC Ingwiller) n'allait jamais être inquiet durant son parcours avant de s'imposer en finale face à Jean-Claude Jung (15/1, Schirrheim) : 6/2 - 6/4.

En 4^e série, Vivien Heim (30/1, Niederschaeffolsheim) qui défendra les couleurs du TCS la saison prochaine, gagne la finale face à Marc Loehrer (30/1, Brumath).

Liliane Sutter, Maire de Schwindratzheim, Joël Bitzner, Président du Comité Départemental du Bas-Rhin, Marie-Paule Lehmann, Conseillère Générale du Bas-Rhin et Bernard Ingwiller, Président de la Communauté du Pays de la Zorn ont procédé à la remise des trophées aux vainqueurs. A noter le succès du tournoi jeunes (9 à 16 ans) qui attire des participants de toute la région (Challenge du Conseil Général).



Lauréats du tournoi 2010

TCS en bref...

Président :	Luc Pfister	06.07.70.96.22.
Secrétaire :	Jacky Ebersold	03.69.55.40.40.
Trésorier :	Jean-Paul Kister	03.88.91.97.18.
Responsable tennis féminin :	Elodie Baldo	06.67.35.18.87.
Responsable vétérans :	Claude Weiss	03.88.91.74.74.
Site Tennis-Club :	http://club.sportsregions.fr/tc-schwindratzheim/	

**Le Tennis-Club vous souhaite
Bonne Année 2011 !**





La dynamique de nos associations



Vie du Club

2010 a été une année riche en manifestations.

Outre la compétition des 4 équipes engagées pour la saison 2009-2010, nous avons eu la chance de voir se dérouler 2 compétitions phares, à savoir les play-offs du championnat de France qui se sont tenus à Schiltigheim au mois de juin et surtout, pour la première fois en France, les Championnats du monde de badminton qui se sont déroulés au Stade Coubertin fin août, Championnats du monde qui ont consacré la suprématie chinoise.

Compétition

Si lors de la saison 2009-2010, les équipes I et II ne sont pas montées sur le podium, elles ont néanmoins tenu leur rang et se maintiennent brillamment en élite régionale et départementale.

Les joueurs du BCS ont également remporté 4 victoires en tournois officiels et cherché une place de vice-champion du Bas-Rhin et d'Alsace en double dames.



Equipe 2

L'équipe réserve a bénéficié principalement de nombreux transferts de qualité cette saison, surtout en féminines.

Equipe 1

L'équipe phare du club menée par Marc André STEINMETZ reste invaincue sur les 3 premières journées





La dynamique de nos associations

Equipe 3

Renforcement de l'Equipe II, départs de titulaires, l'équipe III a fusionné provisoirement cette saison avec l'équipe IV.

Emmenée par son capitaine et vice-président du Club Michel WOELFFEL, elle est également invaincue après 3 journées



Tournoi Interne Lauréates du tournoi interne septembre 2010

Venez nous rejoindre.

Le BCS vous accueille :
les mardi, mercredi et jeudi
de 20h à 22h
ainsi que le samedi
de 17h à 20h

*Pour plus d'informations notre
site :*

<http://bc.schwindratzheim.com>



Le Comité ainsi que
tous les membres
du Badminton-Club
de Schwindratzheim
vous souhaitent
une Bonne Année 2011





La dynamique de nos associations

Musique Concordia

Tous les habitants de Schwindratzheim la connaissent de par les différentes manifestations : concerts, sortie de Mai, concert spectacle avec l'orchestre Festival...

Mais qui sont ces hommes et ces femmes qui vous divertissent tout au long de l'année...

A la Concordia, nous sommes actuellement 43 musiciens dont 14 musiciennes, à nous retrouver avec enthousiasme tous les vendredis au Centre Culturel pour notre répétition hebdomadaire. Tous les âges et divers horizons sont représentés. Nos plus jeunes musiciens sont Nicolas Richert, Robin Schlupp (Ettendorf), Anne-Sophie Oster (Mommenheim), Elodie Hornecker (Hohfrankenheim), Mylène Reeb et Sébastien Gross.

Et la famille ne cesse de s'agrandir : nous avons le plaisir de vous faire part des naissances, cette année, de Clara, fille d'Anne-Catherine et Jean Mehl, tous deux membres de notre association et de Timéo, fils de Karen et Michel Holtzmann, Karen étant flûtiste et originaire de Schwindratzheim.

*La Musique
Concordia
existe
depuis 1923.*



Jacky JACOB



Clara Mehl



Timéo Holtzmann



Xavier STORCK



Georges GROSS

Alors que certains pointent le bout de leur nez, d'autres en sont déjà à souffler quelques bougies. C'est notamment le cas pour notre saxophoniste et Président Jacky JACOB qui est notre plus ancien musicien avec 42 belles années à son actif. Mais la retraite musicale est encore loin... Quel plaisir de pouvoir également vous citer Xavier Storck, notre aîné et Georges Gross, notre Président d'honneur, tous deux prêts à s'investir sans limites. Nous les remercions tous pour leur engagement passé et à venir...



Autre évènement marquant cette année : les 20 ans de Direction de notre Chef Patrice Furst.

A cette occasion, Patrice nous a concocté un concert pour tous les goûts. Durant toute une soirée, nous avons eu le plaisir d'interpréter une compilation d'une douzaine de pièces jouées durant ces 20 dernières années : de bons souvenirs pour certains, d'agréables découvertes pour d'autres...

Notre association s'est également tournée vers l'avenir afin d'assurer sa pérennité. Depuis la rentrée 2009, la formation de nos futurs musiciens a lieu dans le cadre de l'Ecole de Musique du Pays de la Zorn. Dispensés par des professeurs agréés, les cours ont lieu, en partie, à

Hochfelden, en partie à Schwindratzheim. Cette année, il y a des cours de clarinette, cor d'harmonie, flûte traversière, saxophone et trompette mais tous les instruments à vent sont également susceptibles d'être enseignés (basson, euphonium, hautbois, trombone, tuba,...).

A la subvention annuelle de 100 € que la Commune accorde aux enfants de Schwindratzheim, la Concordia ajoute 51 € pour l'apprentissage d'un instrument à vent ou à percussions. Le tarif annuel pour ces instruments passe ainsi de 510 € à 359 €, soit 120 € par trimestre. De plus, afin de permettre aux jeunes musiciens de découvrir un instrument sans pour autant engager tout de suite des sommes assez conséquentes, notre harmonie met un certain nombre d'instruments à vent (clarinette, trompette, saxophone,...) à la disposition des élèves. *N'hésitez pas à vous renseigner auprès d'un de nos musiciens ou du délégué à l'école de musique, Martin ETLINGER ☎ 03.88.71.27.45.*

Il nous reste à vous souhaiter une Bonne Année 2011 et nous nous réjouissons d'avance de pouvoir vous accueillir lors de nos prochaines manifestations qui sont le :

- Concert de Printemps les 26 et 27 mars 2011 au Centre Culturel de Schwindratzheim
- Concert Spectacle avec l'Orchestre Festival le 14 mai 2011 à la Salle Polyvalente de Schwindratzheim



La Concordia, il y a quelques années ! Trouvez-vous Patrice ?



La dynamique de nos associations

Le corps des sapeurs-pompiers



Le bilan de l'année 2010 se solde par une cinquantaine d'interventions diverses, assistance à personne, feu de cheminée, feu, capture d'animaux, accident de la circulation, fuite d'eau, destruction de guêpes et frelons (moins important qu'en 2009).

Tous les sapeurs-pompiers suivent des cours de formations et de recyclage tout au long de l'année.

Les Sapeurs ERB Cédric, HORN Julien, MARTIN Ludovic, STRUB Frédéric, VAVELIN Nicolas ont réussi leur formation et sont aptes à intervenir.

KNITTEL Florian a rejoint la section, lui aussi a commencé sa formation cette année.



Samedi 4 décembre, Sainte Barbe au CIS de Schwindratzheim



Remise de diplômes par Madame le Maire de Schwindratzheim Liliane SUTTER et le chef de l'Unité Territoriale de Hochfelden le Capitaine Marc DURR aux sapeurs-pompiers Nicolas VAVELIN, Cédric ERB, Julien HORN, Ludovic MARTIN, Florian KNITTEL, Frédéric STRUB.



Remise de la médaille de vermeil au sergent-chef Jean-Pierre HAMM qui prend sa retraite après 26 ans de volontariat au sein du corps de Schwindratzheim. Remise de la médaille d'argent à l'adjudant Paul DUTT pour 20 ans.



Sapeur-pompier volontaire : un engagement citoyen

Sapeur-pompier volontaire : un engagement citoyen

Parallèlement à son activité professionnelle ou à ses études, le sapeur-pompier volontaire - SPV - exerce des missions incombant aux services d'incendie et de secours. Il s'engage pour une période de 5 ans renouvelable.

Cette activité lui ouvre droit à une protection sociale en cas d'accidents ou de maladies contractées en service et un droit à la disponibilité vis-à-vis de son employeur sous réserve qu'une convention soit signée entre le SDIS 67 et l'employeur.

L'activité de sapeur-pompier volontaire est indemnisée par des vacations horaires dont le taux varie en fonction du grade et de l'activité.

Les conditions

- être âgé de 16 ans au moins et de 55 ans au plus

(autorisation écrite du représentant légal pour les mineurs),

- jouir de ses droits civiques,
- répondre aux conditions d'aptitude physique et médicale exigées,
- s'engager à exercer son activité avec obéissance, discrétion, responsabilité et assiduité.
- D'autres conditions seront précisées lors de la demande d'engagement (incompatibilité de fonction, service national, lieu de résidence).

La formation

Le premier engagement comprend une période probatoire (1 an minimum / 3 ans maximum) permettant l'acquisition de la formation d'intégration. Il s'agit d'une formation adaptée aux missions confiées aux sapeurs-pompiers et nécessaire à leur accomplissement.

Trouvez le centre d'incendie et de secours le plus proche de chez vous sur www.sdis67.com

En France, un incendie domestique survient, en moyenne, toutes les deux minutes... Or, les appareils, les installations techniques et électriques sont souvent à l'origine du sinistre. À la sortie de l'hiver, le grand nettoyage du printemps peut être mis à profit pour faire le tour des installations de l'habitation.

Ramenez et nettoyez **les conduits de fumées et les tuyaux de raccordement** (pour les poêles) au moins deux fois par an (de préférence au printemps et à l'automne avant la période de chauffage). À l'issue des interventions sur les conduits, veillez à conserver le certificat de ramonage (ou le carnet de ramonage) où sont consignées la date, la nature de l'intervention et la signature du ramoneur.

Vérifiez et réglez **les appareils de chauffage, de production d'eau chaude ou de cuisine individuels** chaque année. Dans le cas des appareils collectifs (logements collectifs), ces opérations devront être effectuées à l'initiative du propriétaire ou du syndic (il est recommandé de bien lire le contrat de location).

Dans les cuisines, veillez à nettoyer, plusieurs fois par an, les filtres des hottes. N'hésitez pas à remplacer les filtres dès qu'ils sont abîmés. En effet, les filtres encrassés et huileux sont un vecteur important de propagation de feu en cuisine.

Surveillez et remplacez sans attendre les **tuyaux de raccordement de gaz** (raccordement entre la conduite et les appareils à gaz) avant leur date de péremption.

Enfin, vérifiez et entretenez régulièrement **vos installations électriques**. Évitez de surcharger les prises en y branchant plusieurs appareils. En cas de doute sur une installation, faites appel à une personne qualifiée. Six incendies accidentels sur dix sont d'origine électrique...

Le chef de section : Paul DUTT

Les sapeurs-pompiers de Schwindrathzheim vous souhaitent une bonne année 2011





La dynamique de nos associations

L'amicale des sapeurs-pompiers

*Le Président et son comité
tiennent à remercier
de tout cœur
l'ensemble de la population
pour sa participation
aux diverses manifestations*



La fête de la Sainte Barbe a été particulièrement émouvante cette année.

Elle aura été l'occasion pour Francis Irion, Président de l'amicale de saluer le parcours et le travail exemplaire de Jean-Pierre Hamm au sein de l'amicale des Sapeurs-Pompiers de Schwindratzheim au cours de ces 25 dernières années.

D'abord secrétaire en 1986, Jean-Pierre aura été, tour à tour, à l'origine des soirées théâtrales mais aussi de diverses manifestations : les jeux d'eau en 1991, la première fête de Noël des enfants en 1993, le tournoi de sixte en 1998, ainsi que diverses sorties excursions, toutes unanimement appréciées.



Après les fêtes de fin d'année, les pompiers proposent le 8 janvier 2011, la crémation de vos sapins. Les dons versés à cette occasion seront attribués à l'œuvre des Pupilles des Sapeurs-Pompiers.



La soirée estivale tarte flambée est reconduite fin juin 2011.



La soirée en dialecte animée par le «Hutzel's Cabaret» a été un bon moment de convivialité et vous invitera peut-être l'année prochaine.

Les pompiers effectueront leur tournée annuelle des calendriers fin novembre 2011 au courant de l'après-midi.

Un grand merci à tous les habitants pour leur accueil et leur générosité.

Francis IRION

L'ensemble des sapeurs-pompiers se joint à moi pour vous souhaiter une bonne et heureuse année 2011.





La dynamique de nos associations



Pour l'Association des Producteurs de Fruits, cette année 2010 a été marquée par la grêle qui s'est abattue le 9 juin anéantissant toute la production fruitière de l'année, de mémoire d'homme personne ne se souvient d'une ampleur pareille.

Toutefois, les activités de l'association, 3 cours de taille d'hiver et 1 en été sont toujours suivis avec beaucoup d'enthousiasme par les membres. Cela prouve que les vergers restent un attrait et un intérêt dans notre chère région alsacienne.

Ces cours sont dirigés par nos deux moniteurs Henri ULLIUS et Daniel MUHL.



Du fait que notre association a ses ramifications aux environs de Schwindratzheim Waltenheim, nous avons pu maintenir l'exposition en présentant des fruits issus du verger-école et des membres des villages environnants épargnés par la grêle. Cette exposition fut rehaussée par un terrain de football à l'échelle 1/25 et retraçant l'épopée de l'équipe de France lors de la coupe du monde réalisé par notre inlassable membre Jean Pierre HAMM et la prestation musicale des Eschwalder Musikanten qui, en 2012, seront des nôtres depuis 20 ans.



Les dates à retenir pour 2011 :

Vendredi	28.1.11	Assemblée Générale à Waltenheim
Samedi	5.2.11	Cours de taille à Schwindratzheim
Samedi	19.2.11	Cours de taille à Waltenheim
Samedi	5.3.11	Cours de taille à Schwindratzheim
Vendredi	15.7.11	Taille d'été au Verger-Ecole à Hohfrankenheim
Dimanche	16.10.11	Exposition de fruits à Waltenheim

N'hésitez pas à consulter notre site qui fournit une multitude d'informations : www.arboschwin.com

Le comité et moi-même, vous remercions pour votre soutien et vous présentons nos meilleurs vœux pour 2011.

Le président
Robert SCHULER



La dynamique de nos associations



Une goutte de sang vaut plus La pyramide du mouvement donneurs de sang bénévoles

En France, les donneurs de sang sont regroupés au sein d'une

Fédération Française pour le Don de Sang Bénévole

créée en 1949

(Reconnue d'Utilité Publique en 1961)

composée de :

- 22 Comités Régionaux
- Groupements Nationaux (La Poste, France Télécom, SNCF...)



- 96 Unions Départementales

- En Alsace :
UD67 --> 3 secteurs (Nord, Centre et Sud)
UD68 --> 2 Groupements (Nord et Sud)



Plus de **2.850** amicales / associations locales

Ce qui représente un ensemble de **700 à 800.000** adhérents (donneurs, anciens donneurs, militants pour le Don de Sang Bénévole).



FFDSB
FÉDÉRATION FRANÇAISE POUR LE DON DE SANG BÉNÉVOLE



ÉTABLISSEMENT FRANÇAIS DU SANG - ALSACE

L'EFS-Alsace vous accueille également pour un don de **plasma** ou de **plaquettes** à

Strasbourg

10 rue Spielmann - BP 36 - 67065 Strasbourg Cedex

Tél. 03 88 21 25 25 • Fax 03 88 21 25 21

Lundi à Vendredi de 8 h à 20 h et sur rendez-vous / Samedi de 8 h à 12 h

Ou en collecte mobile : <http://www.efs-alsace.fr>

LE SANG ne se fabrique pas,



ne se vend pas,

ne s'échange pas,

ne s'achète pas,

MAIS SE DONNE

Le Code d'Honneur du Donneur de Sang Bénévole dit :

J'accepte librement :



- les principes éthiques suivants :

- **Volontariat**
- **Anonymat**
- **Bénévolat**
- **Non-Profit**

- de répondre à tout appel émanant de l'Établissement Français du Sang,
- de répondre avec sincérité aux questions posées lors de l'entretien médical,
- de me soumettre en toute honnêteté aux contrôles médicaux jugés indispensables avant tout prélèvement sanguin,
- de répondre à toute convocation d'examen médical complémentaire consécutif à ce prélèvement,
- de préserver ma santé dans le respect de celle du receveur,
- de rester digne d'être un Donneur de Sang respectueux des Droits de l'Homme et de la Solidarité Humaine.

Il s'agit de défendre cette éthique et de faire savoir que les donneurs et leurs structures associatives participent activement au dispositif de sécurité publique.





qu'un diamant ! des en France



En Alsace,

Le Comité Régional



est composé des Unions
Départementales du Bas-Rhin
et du Haut-Rhin.

Le Comité Régional a été créé en mai 1986.

Il est composé de 8 administrateurs issus de l'Union
Départementale 67 et de 8 administrateurs issus de
l'Union Départementale 68.

Il a en charge :

- de représenter les 2 Unions Départementales au niveau de la Fédération Française pour le Don de Sang Bénévole,
- d'harmoniser les actions des 2 Unions Départementales,
- d'assurer la coordination transfusionnelle en partenariat avec l'Etablissement Français du Sang - Alsace,
- d'être l'interlocuteur privilégié des instances publiques ou privés.

Le don du sang en chiffres de notre amicale

Nombre de dons et repas servis par les bénévoles

Collecte 7 décembre 2009 à Schwindratzheim

70 dons (**4** premier dons) - Rossbiff

Collecte 19 mars 2010 à Schwindratzheim

69 dons (**3** premier dons) - Bouchée à la Reine

Collecte 4 juin 2010 à Mutzenhouse

43 dons (**4** premier dons) - Tartes Flambées

Collecte 9 août 2010 à Schwindratzheim

73 dons (**5** premier dons) - Assiette Alsacienne

Collecte 11 octobre 2010 à Mutzenhouse

53 dons (**1** premier dons) - Spaghetti bolognaise

Nous enregistrons une baisse en 2010 de près de 6% par rapport à 2009 (4% au niveau Alsace!).

QUE SE PASSE-T-IL DONC CHEZ NOUS ?

**APPEL A TOUTES LES TRANCHES D'AGE,
VENEZ NOMBREUX DONNER VOTRE SANG
LORS DE NOS COLLECTES
À SCHWINDRATZHEIM ET MUTZENHOUSE**

CALENDRIER DES COLLECTES

Je donne mon sang...



...J'emmène un ami

aux collectes de 17h30 à 20h30

SCHWINDRATZHEIM

Vendredi 18 mars 2011

Mercredi 10 août 2011

Vendredi 16 décembre 2011

MUTZENHOUSE

Vendredi 3 juin 2011

Lundi 10 octobre 2011

Votre Union Départementale :

- fédère les Associations, Amicales et groupements ou secteurs dans le département (107 structures en 2010),
- sensibilise les associations et amicales adhérentes à l'importance du don de sang dans nos communes,
- assure la promotion du Don de Sang Bénévole dans les associations ou amicales adhérentes,
- transmet les informations et directives émanant des diverses structures partenaires,
- est en relation directe avec les pouvoirs publics.

UD 67

Créée en juillet

1966

à Strasbourg

Comprend

3 secteurs :

Nord - Centre - Sud

www.ud67sang.com

UD 68

Créée en mai 1982

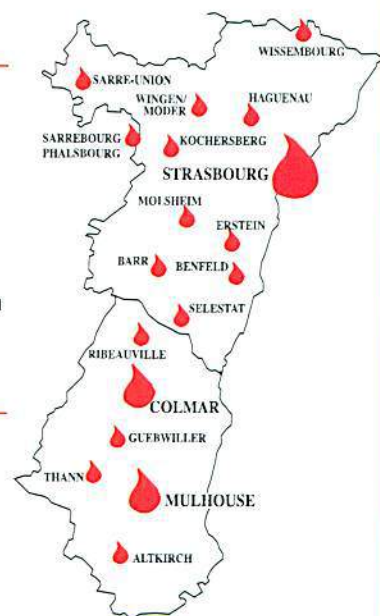
à Ensisheim

Comprend

2 groupements :

Nord : Colmar

Sud : Mulhouse





La dynamique de nos associations

FCS - Des résultats encourageants

Au terme du cycle retour de la saison 2009/10, le bilan sportif de nos équipes seniors est séduisant. En effet, l'équipe fanion termine 3^e et loupe de peu la montée (2 accessions dans le groupe) tandis que la seconde garniture se classe 2^e de son championnat. La 3^e boucle la saison à la 10^e place tandis que nos anciens finissent à l'avant-dernière place.

En coupe d'Alsace, l'équipe fanion a réalisé un beau parcours s'inclinant au 6^e tour devant Weyersheim avant d'être dominée en 1/2 finale de la coupe Crédit Mutuel par Obermodern. Quant à nos vétérans, ils ont passé, pour la 1^{re} fois, l'obstacle du 2^e tour de coupe d'Alsace mais ont été sortis au 3^e tour par le Strasbourg Olympique.

Pour la présente édition, les résultats sont intéressants pour notre onze fanion de l'entraîneur Denis Provang mais inquiétant pour l'équipe réserve coachée par Didier Weissgerber. L'équipe 3 sous la conduite d'Eric Reeb et les vétérans dirigés par Yannick Zechel alternent succès et défaites. Mais nous ferons le bilan en juin prochain !

Une belle satisfaction nous vient de la pépinière de jeunes et, tout particulièrement, les U19 qui, en juin

dernier, ont accédé en Excellence et qui réalisent, en ce début de saison, une très belle entame. Bravo.

Au chapitre de l'animation villageoise, nos différentes manifestations ont connu un beau succès populaire.

Au mois de janvier, au moment des vœux de la municipalité, Charles Mehl a reçu la médaille de bronze de jeunesse et sports alors que, fin mai, Jean-Jacques Dutt, grand défenseur du dialecte Alsacien, s'est vu décerner le Freijohr Schwalmele par l'Office de Langue et Culture d'Alsace.

Je vous propose, à présent, une rétrospective en images des moments forts de l'année.

Le Président et tous les proches du club vous remercient de votre confiance et vous présentent les meilleurs vœux pour 2011.

Le Secrétaire Marc KLEIN

Notre prochain rendez-vous :

- **Représentations théâtrales D'R Kanadisch Bazillus** les 15, 16 et 21, 22 et 23 janvier 2011



Janvier



«Emma und Emanzipa» était à l'affiche lors de la fête d'hiver du club.





Janvier

André Hahn, Vice-Président de la Lafa remet la médaille de bronze de jeunesse et sport à Charles Mehl pour son engagement dans le football depuis de nombreuses années.



Mai

La 20^e édition du challenge cantonal a été remporté par l'Asl Hohfrankenheim.



Juin

Lors de l'assemblée générale, le Président Dutt remet la médaille d'argent de la Lafa à Philippe Wieser.



Septembre

Les équipes du club engagées pour la saison 2010/11

L'équipe fanion qui s'est vu remettre par Charles Metz et Eugène Roos un jeu de maillots de Groupama.



Octobre

La 16^e édition de la fête de la bière et du houblon inaugurée, cette année, par Philippe Génereux, directeur général de la Brasserie Météor.



Cynthia Kormmeyer (la fille de l'ancien gardien du FCS) est la nouvelle Miss Houblon, alors que Créa'Tiff de Caroline Schmidt nous a proposé un très beau défilé de coiffure.





La dynamique de nos associations

FC ZORNTHAL

Ils atteignent l'excellence

Les chants de la dernière montée résonnent encore dans nos têtes que déjà nos vaillants U19 montent encore d'une division. Ils joueront en «excellence» l'année prochaine. Après une première partie du championnat de très haut niveau, la trêve a un peu démobilisé nos jeunes. Finalement, en bout d'un championnat serré, ils prennent le dessus sur Seltz et Herrlisheim.



Les poussins au top

Encore une fois, la bande à Buchler, Krauth et Rauch a fait parler la poudre. En demi finale de coupe, ils sont tombés sur plus malins qu'eux mais, en championnat, l'équipe 1 a tout gagné.



Marion GAVAT
Equipe d'Alsace





La dynamique de nos associations



L'association «In Schwingelse»

11 juillet 2010 : vide grenier / marché du terroir

Le 11 juillet dernier, l'association «In Schwingelse» a organisé son deuxième vide-grenier, accompagné d'un petit marché des produits du terroir. Une centaine d'exposants s'étaient retrouvés, dès les premières lueurs du soleil dans la rue des Juifs et dans la rue de l'Eglise, une partie même dans la rue des Champs...

Nombreux étaient les habitants de Schwindratzheim à profiter de cette occasion pour vendre, d'autres pour faire des acquisitions à des prix intéressants. Les quelques professionnels vendant des produits du terroir, tels que des vins, fruits et légumes, miels, fromages, etc... étaient réunis principalement autour de la cour Goetz. Nous remercions les sapeurs-pompiers du village qui ont participé toute la journée à cette manifestation en proposant des grillades aux promeneurs. Un grand merci aussi à tous les riverains, car il leur faut supporter quand même un peu de remue-ménage et leur nuit, comme d'ailleurs leur sieste, ce jour-là, ont souvent été plus courtes ! Rendez-vous juillet prochain !



5 décembre 2010 : marché de Noël

Pour la troisième année consécutive a eu lieu un marché de Noël dans la rue des Juifs. Et toujours autant de succès ! Une quarantaine de stands, proposant des idées cadeaux, des breedles, du vin chaud qui ont réchauffé l'atmosphère de ce deuxième dimanche de l'Avent.

Les écoles maternelles et élémentaires ont à nouveau assuré l'ambiance avec les chants de Noël interprétés par les enfants sous la direction de J-G. Gitz et Y. Schaller sur le «podium» de la Comcom spécialement installé par les «bras forts»

de l'association sous les ordres de notre «vétérain» Georges (le papa de Caroline) pour la prestation des élèves. Les parents d'élèves ont vendu du chocolat et du cidre chauds, des pâtisseries et des objets de décoration sous le préau de la ferme GOETZ. Les «ados» de la COMCOM ont présenté un spectacle de Noël dans la grange, tenaient un stand de maquillage et de lumignons et ont «entretenu», tout au long de l'après-midi, un feu de bûches pour une action caritative.

L'association «In Schwingelse» tenait le stand «vin chaud» (préparé par Carine et Caroline) et bière de Noël (tirée par Charles et Fabrice), a servi de la soupe (concoctée par Christa), des knacks, de la tarte flambée (avec Franck au fourneau) à partir de 17 h sous les 2 chapiteaux récemment acquis. Malheureusement, à ce moment de la journée la pluie avait déjà fait son apparition... Néanmoins, les chants de circonstance résonnaient grâce aux manettes de Fred et Nicolas...

L'association tient à remercier toutes les personnes bénévoles qui ont donné de leur temps pour faire de cette manifestation un moment agréable pour notre village, un souffle nouveau pour le cœur de notre commune. Merci à tous les riverains qui, en plus d'une participation active au niveau des stands, permettent par leur civisme, le bon déroulement de la journée. Pour les plus prévoyants de nos amis bricoleurs, le prochain marché de Noël se déroulera, sans doute, à nouveau le deuxième dimanche de l'Avent ... 2011 !



A Glecklis neeis Johr
un bliewé gsund !





La dynamique de nos associations

AAPPMA



Une pêche miraculeuse



Il y a des carpes dans l'étang, c'est prouvé



Des travaux de réfection annuels

2010 aura été une année de travaux pour nous. Nous étions obligés, par 2 fois, d'annuler nos pêches prévues. La 1^{re} fois suite aux inondations et la 2^e fois en raison d'une température de l'eau trop élevée interdisant toute immersion de truites.

Des alevinages ont été répétés dans la rivière à 2 reprises. Bonne pêche.

Pour nous joindre : 03 88 89 00 01



L'alimentation de l'étang est à revoir



*Après l'effort, le réconfort.
Une équipe de bénévoles fidèles à notre APPMA.*



La dynamique de nos associations

Le club de jeux

Que de belles soirées encore au club de jeux ! Les membres venant de Schwindratzheim et des villages voisins étaient encore présents nombreux cette année pour "disputer" des parties de belote, skat, tarot et autres jeux de société.

Et, comme souvent, les parties ont duré jusque tard dans la soirée grâce aux remontants (café, tisane et gâteaux) permettant aux joueurs de tenir le coup !



Le club de bricolage

Vente de l'Avent

Une fois encore, le Groupe d'Art Floral rattaché à la Paroisse Protestante a pu régaler nos yeux et nos papilles en organisant sa traditionnelle vente le premier dimanche de l'Avent. Quelque 130 personnes se sont relayées pour admirer et acheter les décorations de Noël, se réchauffer autour d'un bon verre de vin chaud ou café.

Nombreuses sont les heures de travail pour la petite équipe ! Elle souhaiterait former et recruter de nouveaux bénévoles ; si vous êtes intéressés, merci de prendre contact, dès à présent, avec Jacqueline Sturtzer pour l'éventuelle reprise en octobre 2011.

La vente a rapporté 1 385,37 €. Ce bénéfice est consacré au prochain grand chantier que nombreux donateurs attendent avec impatience, à savoir la rénovation de la toiture de l'église.

Ce n'est qu'ensemble que nous pourrons entretenir et faire vivre le patrimoine légué par nos anciens. Merci à toute l'équipe ainsi qu'aux visiteurs pour votre mobilisation.





Les paroisses de Schwindratzheim

La paroisse protestante

Bilans activités paroissiales à Schwindratzheim :

- la participation au marché aux puces de l'été dernier a rapporté 256 € à la paroisse. Un grand merci aux confirmés de la promotion 2010 et, tout particulièrement, à la famille Metzler qui a organisé le tout pour la paroisse au profit de l'achat de l'orgue.
- Les 2 derniers concerts au profit de l'orgue ont rapportés 1 280,67 € le 20 juin et 1 092 € le 10 octobre.

Bilan définitif de l'achat de l'orgue numérique

Coût total sans une partie de la TVA par l'intermédiaire de la Commune : 16 997,81 €

Subventions reçues :

- 1 500 € de la Commune de Schwindratzheim
- 2 050 € du Conseil Général
- 1 000 € de l'Union d'Entraide.

Le reste, soit 12 762,64 €, a été entièrement financé avec vos dons à l'occasion d'une soirée tartes flambées, d'une vente de l'Avent et des quatre concerts mémorables qui ont jalonné l'année 2009/2010. Merci aux nombreux donateurs et à tous les bénévoles et artistes.

Si vous faites le décompte, il y a un excédent de 314,63 € avec lequel nous achèterons prochainement un éclairage adapté pour l'organiste.



Double-vitrage au presbytère de Schwindratzheim

Le pasteur et sa famille tiennent à remercier très chaleureusement (c'est le cas de le dire !), le Conseil Municipal de Schwindratzheim pour avoir procédé au remplacement du simple-vitrage au presbytère. Après deux hivers rigoureux, nous comptons profiter des économies d'énergie et saluons le geste écologique. Puissions-nous tous être sensibles à cette cause qui est devenue vitale et que nous devons défendre dans nos projets futurs, autant personnels que collectifs.



Camp de ski familial en 2011, c'est parti !!!

Dans quelques semaines, nous serons sur les pistes. Si vous voulez être des nôtres, voici quelques renseignements utiles :

Lieu : Notre-Dame de Bellecombe, chalet «La Thuile» (Mont-Blanc)

Dates : du 19 au 26 février 2011.

Prix comprenant hébergement et repas : 230 € pour 1 personne ; 450 € pour 2 ; 570 € pour 3 et 670 € pour 4 personnes.

Déplacement : en voitures particulières + un mini-bus.

Pour dormir nous disposons de 3 dortoirs (maximum 30 lits en tout).

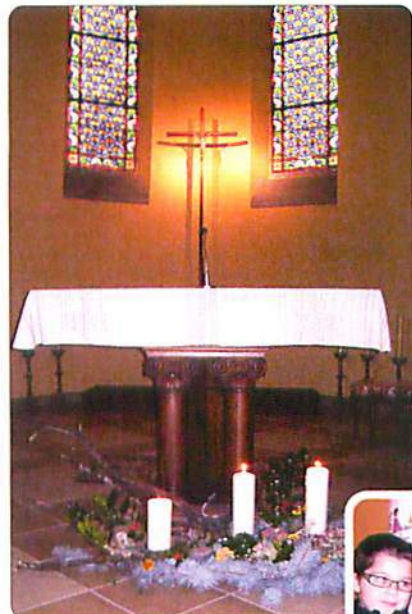
Pour les participants, une *réunion de préparation* aura lieu le samedi 22 janvier, à 20h au Foyer paroissial de Schwindratzheim. *Inscriptions et renseignements* avant le 15 janvier 2011 auprès de Christian UHRI, 9 rue de l'Eglise Schwindratzheim (03.88.91.51.26)

Petit complément d'information : on n'est pas obligé de faire du ski, ni d'être protestant. Mais il faudra être impérativement ouvert à la vie en groupe et aimer la bonne humeur !



Les paroisses de Schwindrathheim

La paroisse catholique Saints Pierre et Paul



Petite-sœur de la Paroisse de Hochfelden, la Paroisse Saints Pierre et Paul de Schwindrathheim a tout naturellement intégré la Communauté de Paroisses des Moulins de la Zorn qui a vu le jour avec l'arrivée et sous l'impulsion du Recteur Gérard Rebmeister en 2006.

Elle regroupe les paroisses de Hochfelden, Schwindrathheim, Mutzenhouse, Schaffhouse sur Zorn, Scherlenheim, Wilwisheim ainsi que les fidèles de Hohfrankenheim, Gottesheim, Ingenheim et Melsheim.

Cette structure permet de faire face à la pénurie de prêtres mais aussi de fidèles en regroupant les forces vives de six paroisses pour étoffer et rendre plus chaleureuses les célébrations dominicales réparties par quinzaine entre les cinq «petites» paroisses alors que Hochfelden conserve une célébration hebdomadaire. Elles sont assurées par trois célébrants : le Recteur Gérard Rebmeister, l'Abbé Joseph Mann qui habite au moulin de Schwindrathheim et le Père Gérard Koch qui réside au château de Wilwisheim et agrémentées par les chants de la chorale animée par la vaillante Marie-Thérèse Hoffmann.

Les trois célébrants de la communauté

Recteur Gérard REBMEISTER 03 88 91 50 53
Gerard.REBMEISTER@wanadoo.fr
Père Gérard KOCH 03 88 01 57 68
Abbé Joseph MANN 03 88 02 28 74

L'équipe Relais de la Paroisse

Marie-Thérèse HOFFMANN 03 88 31 53 15
Lucien FAESSEL 03 88 91 52 63
Monique KRAEHN 06 62 98 01 03
André STEINMETZ 03 88 91 74 40

Catéchiste

(Premier Pardon et Première Communion)

Liliane STEINMETZ 03 88 91 74 40

Responsable Pastorale des Enfants

Alice ERHART 03 88 70 63 02
06 81 17 91 15

Catéchistes catholiques qui interviennent à l'école

M^{me} Véronique ROTH
M^{me} Françoise DRION

Les fidèles répertoriés sont destinataires, chaque mois, du bulletin paroissial «EN ROUTE ENSEMBLE».

Ceux qui n'en reçoivent pas, sont priés de se faire connaître. Une copie de l'horaire des offices et célébrations est affichée sur le perron de l'église.

Chaque paroisse de la Communauté garde la responsabilité de la préparation matérielle des offices, la décoration correspondante et la préparation aux sacrements du Premier Pardon et de la Première Communion. Les catéchistes sont assistées dans leur tâche par Alice Erhart, responsable diocésaine de la Pastorale des enfants. Dans chacune des paroisses fonctionne une ÉQUIPE RELAIS chargée de faire le lien entre les fidèles et le Recteur et inversement.

Elle est à votre disposition pour toutes vos questions concernant mariages, baptêmes, communions, décès,... Vous pouvez bien-sûr aussi contacter directement le Recteur au presbytère de Hochfelden durant toute la semaine et une permanence est assurée les mardis et jeudis, de 14 h à 18 h par Madame Littel.

En 2008, la paroisse a uni ses efforts à ceux de la paroisse protestante pour créer, puis coopérer au sein de la cellule «CARITAS ALSACE» et ainsi venir en aide aux plus démunis.





La page écolo

Faire maigrir les poubelles



L'enjeu est clair : réduire les déchets permet d'en faire autant avec les dépenses d'énergie et la pollution.

En 2010, 40% et 20% des déchets municipaux européens finissaient encore respectivement dans des décharges ou des incinérateurs, émetteurs de CO₂ et méthane, gaz à effet de serre qui contribuent au changement climatique et que l'Union Européenne s'est engagée à réduire de 20% d'ici 2020.

La politique européenne des déchets vise donc en priorité la prévention de la production de déchets, puis la réutilisation et la valorisation (recyclage, compostage et valorisation énergétique), la mise en décharge étant le dernier recours.

En France, le plan national pour la prévention de la production de déchets de 2008 reprend les objectifs européens et vise la stabilisation d'ici 2012 de la production de déchets des ménages et des entreprises.

C'est dans cette perspective, et également pour se conformer aux nouvelles dispositions de la loi Grenelle II, que la Communauté de Communes du Pays de la Zorn a entrepris une réflexion sur la collecte incitative.

Malgré le tri, les poubelles des Européens débordent tous les ans un peu plus.

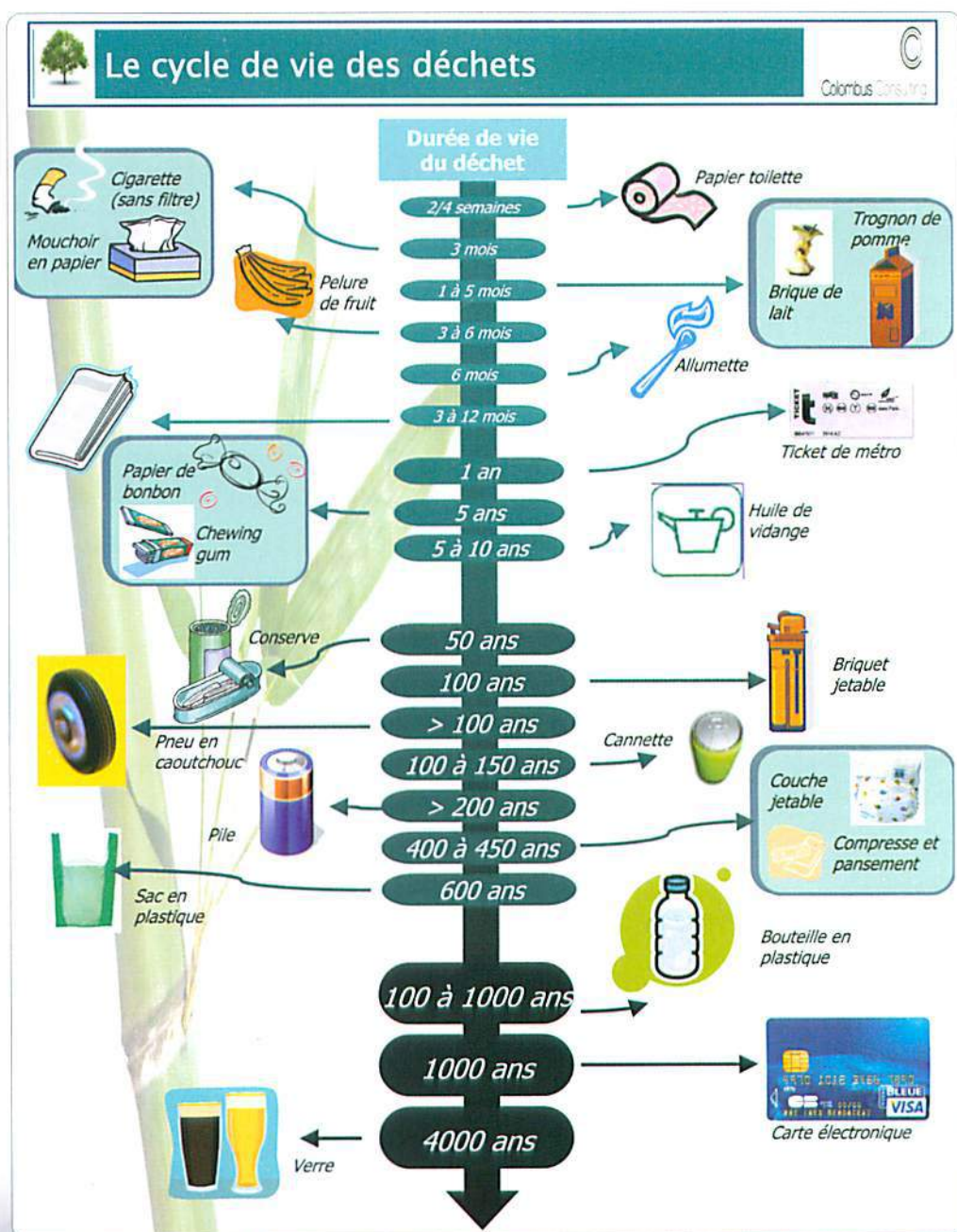
En 2010, un Européen produisait 10 kg de déchets par semaine.

Limiter la production de déchets et dissocier sa croissance de celle du PIB sont des objectifs prioritaires en France comme en Europe.

Mais tous les Européens ne jettent pas autant.

Quand un Danois produit 802 kg de déchets municipaux par an, suivi des Irlandais et des Chypriotes, un Tchèque en émet 306, un peu moins qu'un Polonais et qu'un Letton, selon les derniers chiffres disponibles.

Les Français occupent une place intermédiaire avec 543 kg.



La redevance incitative

La Communauté de Communes du Pays de la Zorn a décidé, conformément à la loi du 3 août 2009, l'instauration prochaine de la redevance incitative pour le financement du service public d'élimination des déchets.

Cette redevance incitative est basée sur la consommation du service par le ménage et s'inspire du principe «pollueur-payeur». C'est donc un outil économique d'incitation à la prévention des déchets, au tri, au compostage et au recyclage. Les élus s'orientent, dans un premier temps, vers le système de collecte appelé «Volume + Levée», système évolutif permettant la «pesée» en temps utile. Aussi, il vous sera recommandé de ne présenter la poubelle à la collecte que lorsqu'elle est pleine, votre future contribution en dépendra. Attention, un nombre minimum de levées annuelles sera facturé car des frais fixes d'exploitation sont incompressibles. De plus amples informations relatives à la mise en place de cette redevance vous seront communiquées au fur et à mesure de l'avancement du dossier.

Dans un premier temps, il y a lieu de réaliser ce qui est appelé une «ENQUÊTE DE DOTATION». Ainsi, vous aurez, dans les prochains mois, la visite d'un enquêteur mandaté par la CDC du Pays de la Zorn pour établir un petit diagnostic de vos besoins, pour vous sensibiliser aux objectifs fixés et permettre une identification précise du titulaire du service. Nous vous remercions, d'ores et déjà, du meilleur accueil que vous réserverez aux agents recenseurs. Vos réponses et votre contribution seront déterminantes pour la réussite de cette mutation.

Loïc WEINHARD, chargé de mission auprès de la Communauté de Communes, est désigné pour l'exécution des actions de prévention et de la coordination de l'ensemble des opérations de sensibilisation, de communication et de dotation permettant la transition de la redevance actuelle à la redevance incitative.



Il vous est rappelé que la redevance d'ordures ménagères fait face aux services suivants :

- ✓ la collecte hebdomadaire des ordures ménagères au droit de votre domicile ou de votre rue,
- ✓ le transport à l'usine de Schweighouse sur Moder (propriété des collectivités) et leur incinération,
- ✓ tous les frais annexes (traitement des fumées, évacuation des scories - 18.000 tonnes/an - pour les travaux publics, évacuation des fines - poussières vers une unité de traitement en Allemagne - 2.600 tonnes/an),
- ✓ l'exploitation de la décharge contrôlée de Weitbruch et l'ensemble des traitements annexes (lixivia, biogaz, amiante),
- ✓ l'exploitation de deux plates-formes de compostage de déchets verts à Dettwiller et Bischwiller,
- ✓ l'exploitation de deux déchetteries à Bossendorf et Mutzenhouse, les évacuations et les traitements de chaque filière (bois, DEEE, etc...),
- ✓ la gestion et le ramassage des conteneurs à papiers, plastique et verre dans chaque collectivité,
- ✓ la gestion administrative de toutes les opérations.





ASADR 67

Plus de Déchets en Terre - Schluss mit Deponien - No more Landfills

L'ASADR 67 s'oppose à toute nouvelle poursuite d'exploitation de la méga-décharge du Rohrbach à HOCHFELDEN et lance un appel à une forte mobilisation de la population durant l'enquête publique à venir.

«NI ICI - NI AILLEURS, MAIS AUTREMENT» Il faut créer un monde sans décharges et cela est possible aujourd'hui. Favorisons le tri, le recyclage, le compostage, la méthanisation, la gazéification... Entamer une démarche dans ce sens semble plus responsable que d'enfouir les déchets au Rohrbach !

Suite à l'audience publique du 21 avril 2010, le Tribunal Administratif de Strasbourg a enfin statué sur le recours engagé par l'ASADR en date du 06 décembre 2006 contre l'arrêté préfectoral du 30 décembre 2005 autorisant la poursuite d'exploitation et l'extension de la méga-décharge du Rohrbach jusqu'en 2014.

Cet arrêté préfectoral d'autorisation ayant été annulé en date du 05 mai 2010, l'exploitant SITA Alsace (Groupe SUEZ ENVIRONNEMENT) a été obligé de préparer un nouveau dossier de demande d'exploitation. Ce dossier devait être présenté à la Préfecture de Strasbourg dans un délai de trois mois après le prononcé du jugement, c'est-à-dire pour la date butoir du 12 août 2010. Malheureusement, à ce jour, nous n'avons toujours pas connaissance de ce dossier. C'est le suspense total quant à la durée de poursuite d'exploitation envisagée et quant au tonnage que SITA Alsace souhaite encore enfouir pour les années à venir sur le site du Rohrbach, déjà classé **BASOL (**)** et pollué depuis plus de 40 années.

Enquête publique à venir :

Bien entendu, comme le prévoit la législation, le nouveau dossier sera soumis à enquête publique. Selon l'avocat présent à l'Assemblée Générale de l'ASADR 67 le 12 novembre 2010, Maître Laurent BUFFLER, cette phase de l'enquête publique est primordiale. **La mobilisation de la population devra être très forte pendant cette période** ; des questions pertinentes devront être posées au commissaire-enquêteur, entre autres, sur deux points essentiels : la présence de la faille sur le site et les risques de danger sur la santé de la population. Le commissaire-enquêteur sera tenu de répondre à toutes ces questions.

(**) Classification BASOL, sols pollués du site du Rohrbach

C'est notre terre... ensemble, protégeons-là !

ASSOCIATION DE SAUVEGARDE ALSACE DÉCHETS ROHRBACH 67
www.alsace-dechets.fr 03 88 91 74 05 asadr67@asadr67.eu





Travaux d'assainissement route de Pfaffenhoffen à Hochfelden



Mise en place d'un micro-tunnelier en vue de réaliser un fonçage permettant la pose du réseau d'assainissement rue de la Forêt à Hochfelden



Réalisation de travaux d'assainissement rue du Cimetière à Schwindratzheim



Réalisation de travaux d'assainissement pour le raccordement de la future école intercommunale à Wickersheim

En décembre dernier, le comité directeur du syndicat d'assainissement a renouvelé le contrat d'exploitation de la station d'épuration avec la Lyonnaise des Eaux pour une durée de cinq ans. Celui-ci a débuté le 1^{er} janvier 2010 et s'achèvera le 31 décembre 2014.

Le Sicteu a également doté les 15 communes membres du syndicat d'une banque de données urbaines. Ce document recense les différents réseaux (assainissement, électriques, gaz), les panneaux de signalisation, le mobilier urbain, etc. Il appartient aux différentes communes de communiquer, chaque fois que des travaux sont entrepris, les plans de récolement pour mise à jour de cette banque de données.

Pour sensibiliser davantage nos abonnés au respect de l'environnement, un nouveau règlement d'assainissement ainsi qu'un guide de l'usager ont été diffusés. Le règlement insiste sur la mise en place de réseau séparatif (un réseau pour l'eau usée et un réseau pour les eaux pluviales) pour les nouveaux lotissements ou autres opérations d'aménagement.

Au chapitre des travaux, deux gros chantiers sont en cours sur Hochfelden avec le renouvellement du réseau rue de Pfaffenhoffen et la création d'un micro-tunnelier en vue de réaliser un réseau séparatif rue de la Forêt. Des extensions de réseau d'assainissement ont également été réalisées dans plusieurs communes comme à Lixhausen, à Waltenheim s/Z, à Wickersheim pour accueillir la nouvelle école intercommunale et à Schwindratzheim au niveau de la rue du Cimetière.





Civisme - Incivilité

Le salage en hiver ne tient pas... la route

Le déneigement et la lutte contre le verglas mobilisent, chaque hiver, des moyens matériels et humains importants pour que les automobilistes puissent se déplacer dans les meilleures conditions possibles.

Mais c'est une particularité française, une de plus, de ne traiter la question du salage que sous l'angle de la sécurité des automobilistes sans prendre réellement en compte les impératifs de développement durable.

Mais alors comment expliquer qu'en Norvège et en Suède (pays proches de l'équateur comme chacun sait) on pratique la politique de la «route blanche».

Car, comment croire que ces salages intensifs et très coûteux en période hivernale, n'ont pas de conséquences sur l'environnement ?

Dans la nature, au-delà d'une certaine dose, le sel devient un polluant, toxique pour les organismes aquatiques et terrestres et dégrade la qualité des eaux de ruissellement et d'infiltration.



Quelques recommandations pratiques et un peu de bon sens...

1- Concernant le déneigement, les riverains sont tenus de déneiger le trottoir longeant leur habitation.

Toute négligence est susceptible d'entraîner la responsabilité du propriétaire.

2- On ne traite pas la neige en moyenne ou forte épaisseur par salage mais par raclage.

3- Il n'y a pas lieu de faire un traitement curatif de la neige par salage lorsqu'il fait très froid : le chlorure de sodium est totalement inefficace au-dessous de -8° et risque de provoquer la formation de verglas par suite de refroidissement dû à la fusion de la neige.

4- Et de la même manière que personne n'imaginerait se promener en sandales dans la neige, en hiver, chaque véhicule devrait s'équiper de pneus neige.

Un peu de civisme, nom d'un chien...

Vivre en société suppose, même pour un chien, de respecter quelques règles de bonne conduite.

Nos amis à quatre pattes sont, en effet, souvent à l'origine de nuisances bien réelles qui sont autant d'atteintes au confort et à la tranquillité de nos concitoyens et qui coûtent cher à la communauté : nuisances sonores, déjections, dégradations voire agressions...

Par ailleurs, le certificat vétérinaire est obligatoire lors de toute cession d'un chien (gratuite ou onéreuse).

La divagation d'animaux domestiques est strictement interdite dans les lieux publics. Les chiens ne peuvent circuler en zone urbaine que s'ils sont solidement tenus en



laisse. Le propriétaire du chien doit s'assurer du maintien de l'animal au sein de l'espace privé et veiller à ce qu'il ne trouble pas l'ordre public par des aboiements continus et dérangeants.

La détention de chiens de 1^{re} et 2^e catégorie (pit-bulls, boer-bulls, rottweilers, etc.) est subordonnée à l'obtention d'un permis de détention délivré par la mairie concernée. Les propriétaires doivent également soumettre leur animal à une évaluation comportementale effectuée par un vétérinaire agréé et suivre eux-mêmes une journée de formation.

Enfin, toute morsure doit être déclarée par le propriétaire d'un chien, quelle que soit sa race, à la mairie de la commune de résidence du propriétaire.



Site internet de Schwindratzheim



<http://schwindratzheim.payszorn.com/>

Notre site internet, hébergé par la Communauté de Communes du Pays de la Zorn, est opérationnel depuis plusieurs mois. Il est le fruit d'un travail d'équipe.

Il apporte des informations pertinentes et actualisées et propose, depuis peu, des services qui faciliteront vos démarches administratives, notamment en matière d'état civil ou d'urbanisme.

Bonne navigation à tous...

[Imprimer](#) | [Ajouter aux favoris](#) | [Plan du site](#)

Communauté de Communes Pays de la Zorn

Commune de Schwindratzheim
Pays de la Zorn

[LE VILLAGE](#) | [LA MAIRIE](#) | [CULTURE ET LOISIRS](#) | [SCOLARITE ET VIE SOCIALE](#) | [ECONOMIE LOCALE](#) | [VIE PRATIQUE](#) | [FORMALITES ADMINISTRATIVES](#)

[Accueil](#)

**Tribulations en Asie Centrale**
Nouveau succès pour la soirée diaporama organisée par les bénévoles du Point Lecture Dépaysement complet grâce à Micheline et Raymond Tugend

[Voir toutes les actualités](#)

Proposez une actualité ou un événement [Cliquez ICI >>](#) 

05 déc 2010 **Marché de Noël**
3ème Marché de Noël de Schwindratzheim organisé par l'association In Schwingelse



15 déc 2010 **Animation Noël**
Un avant goût de Noël pour nos jeunes au Centre Culturel de Schwindratzheim le mercredi 15 décembre



[Voir la liste des événements](#)

Liste des communes

 Alteckendorf	 Bossendorf	 Duntzenheim
 Ettendorf	 Geiswiller	 Gingsheim
 Grassendorf	 Hochfelden	 Hohatzenheim
 Hohfrankenheim	 Ingenheim	 Issenhausen
 Lixhausen	 Melsheim	 Minversheim
 Mittelhausen	 Mutzenhouse	 Ringeldorf
 Schaffhouse s/ Zorn	 Scherlenheim	 Schwindratzheim
 Waltenheim s/ Zorn	 Wickersheim	 Wilshausen
 Wilwisheim	 Wingersheim	 Zoebersdorf

**Schwindratzheim**
Nom du maire : Mme SUTTER Liliane
Nom du secrétaire : M Patrick SCHNEIDER
<http://schwindratzheim.payszorn.com>
Surface : 914 ha
Altitude : mini 151 m — maxi 245 m

	1968	1975	1982	1990	1999	2006
Population	1 281	1 367	1 511	1 550	1 670	1 619
Densité moyenne (hab/km²)	140,2	149,6	165,3	169,6	182,7	177,1

16 rue Zorn
67270 Schwindratzheim

Téléphone : 03 88 91 50 27
Fax : 03 88 91 57 04
Nous écrire : [Counet Maine](#)

Schwindratzheim
-4°C
10:35:16

Communauté de Communes du Pays de la Zorn - Copyright 2009

Page d'accueil | [Mentions légales](#) | [Plan du site](#)



Le calendrier des manifestations 2011

Janvier

Vendredi	07	Commune	Vœux commune	Centre culturel
Samedi	08	Pompier	Crémation sapins	
Samedi	15	Football-club	Théâtre alsacien	Centre culturel
Dimanche	16	Football-club	Théâtre alsacien	Centre culturel
Vendredi	21	Football-club	Théâtre alsacien	Centre culturel
Samedi	22	Football-club	Théâtre alsacien	Centre culturel
Dimanche	23	Football-club	Théâtre alsacien	Centre culturel

Mars

Mercredi	02	Point Lecture	Animation Carnaval	Centre culturel
Samedi	12	Point Lecture	Conférence jardinage au naturel	Centre culturel
Dimanche	13	Association Foyer	Repas	Foyer
Vendredi	18	Donneurs de sang	Don du sang	Foyer
Samedi	26	Concordia	Concert Printemps	Centre culturel
Dimanche	27	Concordia	Concert Printemps	Centre culturel

Mai

Dimanche	08	Concordia	Sortie mai	
Samedi	14	Concordia	Festival	Salle polyvalente

Juin

Vendredi	03	Donneurs de sang	Don du sang	Mutzenhouse
Dimanche	05	Cobras	Tournoi fléchettes	Salle polyvalente
Mercredi	08	Football-club	Challenge cantonal	Terrain foot
Judi	09	Football-club	Challenge cantonal	Terrain foot
Vendredi	10	Football-club	Challenge cantonal	Terrain foot
Dimanche	19	Pompier	Tarte flambée	Centre culturel
	23 au 26	Ecoles	Spectacle de Printemps	Salle polyvalente
	25 et 26	AIPZ	Zorn'O'Folies	Canal

Juillet

Dimanche	03	Donneurs de sang	Sortie pédestre	
Dimanche	10	In Schwingelse	Vide grenier - Marché du terroir	Village
Samedi	30	Tennis-club	Tournoi tennis 30/07 au 15/08	Terrain tennis

Août

Vendredi	05	Football-club	Tournoi FCS	Terrain foot
Samedi	06	Football-club	Tournoi FCS	Terrain foot
Samedi	06	Paroisse protestante	Tarte flambée	Foyer
Dimanche	07	Football-club	Tournoi FCS	Terrain foot
Mercredi	10	Donneurs de sang	Don du sang	Foyer
Lundi	15	Tennis-club	Finales tournoi tennis + repas TCS	Terrain tennis
Samedi	27	Football-club	Tournoi jeunes FC Zornthal	Terrain foot
Dimanche	28	Football-club	Tournoi jeunes FC Zornthal	Terrain foot

Septembre

Samedi	03	Badminton-club	Tournoi interne badminton	Salle polyvalente
Dimanche	04	Donneurs de sang	Sortie pédestre	
Samedi	24	Point Lecture	Conférence	Centre culturel
Vendredi	30	Football-club	Fête de la bière et du houblon	Salle polyvalente

Octobre

Samedi	01	Football-club	Fête de la bière et du houblon	Salle polyvalente
Dimanche	02	Football-club	Fête de la bière et du houblon	Salle polyvalente
Lundi	10	Donneurs de sang	Don du Sang	Mutzenhouse
Samedi	15	Producteurs de fruits	Exposition de fruits	Waltenheim
Dimanche	16	Producteurs de fruits	Exposition de fruits	Waltenheim

Novembre

Samedi	12	Pompier	Hutzel Cabaret	Centre culturel
Dimanche	13	Association Foyer	Repas	Foyer

Décembre

Dimanche	04	In Schwingelse	Marché de Noël	Village
Dimanche	11	Commune	Repas du 3 ^e Âge	Centre culturel
Mercredi	14	Point Lecture	Animation Noël	Centre culturel
Vendredi	16	Donneurs de sang	Don du sang	Foyer
Samedi	17	Concordia	Concert de Noël	Centre culturel
Lundi	26	Football-club	Loto bingo	Centre culturel
Samedi	31	Badminton-club	Réveillon	Minversheim